

Rete a doghe Lippe IV



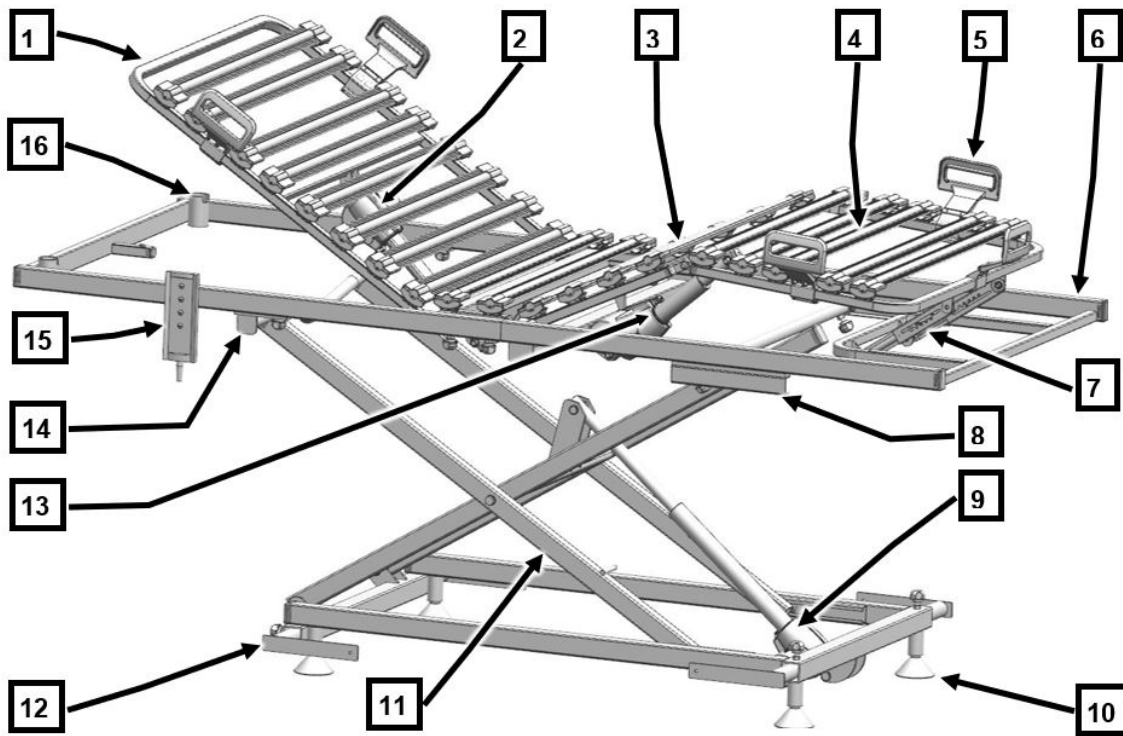
Istruzioni per l'uso

Parte A: Informazioni generali

Parte B: Gestore e personale tecnico

Parte C: Personale di cura, residenti e acquirenti privati

Parte A: Informazioni generali



[1] Schienale	[2] Motore di trasmissione schienale
[3] Sezione cosce	[4] Sezione gambe
[5] Staffa materasso (4x)	[6] Telaio del piano letto
[7] Rastomat - sezione gambe	[8] Binari guida (2x) I
[9] Motore di trasmissione regolazione dell'altezza	[10] Supporti (4x)
[11] Telaio portante	[12] Barre di fissaggio (4x)
[13] Motore di trasmissione sezione cosce	[14] Cavalletti di supporto (2x)
[15] Interruttore manuale	[16] Manicotti del sollevatore (2x)

Indice

Parte A: Informazioni generali

1	Indirizzo, note sul mercato.....	1
2	Prefazione.....	2
3	Convenzioni utilizzate in queste istruzioni.....	3
3.1	Avvertenze di sicurezza.....	3
3.2	Icone delle avvertenze.....	4
4	Descrizione prodotto.....	5
4.1	Uso conforme alla destinazione.....	5
4.2	Controindicazioni.....	6
4.3	Componenti del letto.....	7
4.3.1	Telaio del piano letto.....	7
4.3.2	Sicurezza laterale (accessorio).....	7
4.3.3	Sistema di regolazione elettrico.....	7
4.4	Dati tecnici.....	8
4.4.1	Targhetta identificativa.....	8
4.4.2	Codice a barre PID.....	10
4.4.3	Materiali utilizzati.....	10
4.4.4	Dimensioni e pesi.....	10
4.4.5	Campi di regolazione.....	11
4.4.6	Condizioni ambientali.....	11
4.4.7	Classificazione.....	12
4.4.8	Dati elettrici.....	12
4.4.9	Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (CEM).....	14
4.4.10	Schema di collegamento elettrico.....	18



1 Indirizzo, note sul mercato

Produttore

Burmeier GmbH & Co. KG

(Un'azienda del gruppo Stiegemeyer)

Industriestraße 53 • D-32120 Hiddenhausen

Tel.:+49 (0) 5223 9769 - 0 Fax:+49 (0) 5223 9769 - 090

E-mail:info@burmeier.com

Internet:www.burmeier.com

Centro clienti

Per gli ordini dei ricambi, le richieste di servizio e altre domande, rivolgersi al nostro centro di assistenza clienti in Germania:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Un'azienda del gruppo Stiegemeyer)

Industriestraße 53 • D-32120 Hiddenhausen

Tel.:+49 (0) 5223 9769 - 0

Fax:+49 (0) 5223 9769 - 090

E-mail:info@burmeier.com

Note sul mercato

I clienti di Stati diversi possono rivolgersi per qualsiasi domanda alle nostre società distributrici presenti nel loro paese. I dati di contatto sono riportati nella nostra pagina web.

Questo prodotto non è omologato per il mercato nordamericano, soprattutto degli Stati Uniti d'America. La diffusione e l'uso della rete a doghe su questi mercati, anche tramite terzi, è vietata dalla casa produttrice.

2 Prefazione

Gentile cliente,

la ditta Burmeier ha costruito questo letto al fine di supportarla al meglio in tutte le Sue esigenze di cura. Con passione perseguiamo l'obiettivo di sviluppare prodotti di alta qualità e durevoli. Essi devono essere in grado di rendere la permanenza a letto dei residenti e il lavoro del personale di cura presso il letto il più piacevole e sicuro possibile. Per questo motivo verifichiamo tutte le funzioni e la sicurezza elettrica prima della consegna. Ogni letto esce dal nostro stabilimento in perfette condizioni.

Per mantenere a lungo questo stato sono necessari un utilizzo e una cura corretti. Pertanto La preghiamo di leggere attentamente e rispettare le presenti istruzioni per l'uso. Esse sono d'aiuto sia alla prima messa in funzione, sia nell'uso giornaliero. Qui troverà tutte le informazioni richieste sia dai gestori che dal personale specializzato e di cura per un uso pratico e un maneggiamento sicuro del letto. Questo libretto d'istruzioni è una pratica opera di consultazione che deve essere tenuta sempre a portata di mano.

Burmeier rimane sempre a Sua disposizione anche in seguito all'acquisto del letto. Le offriamo soluzioni personalizzate per tutte le richieste di ispezione, manutenzione, riparazione e ottimizzazione dei processi. Può contattare il nostro servizio di assistenza clienti centrale al numero di telefono +49 (0) 5223 9769 - 0.

Auguriamo a Lei e al Suo personale di assistere con successo e soddisfazione i Suoi residenti.

Burmeier GmbH & Co. KG

3 Convenzioni utilizzate in queste istruzioni

3.1 Avvertenze di sicurezza

Al momento della consegna, la rete a doghe Lippe IV rappresenta il migliore stato della tecnica ed è certificata da un istituto di omologazione indipendente.

Usare la rete a doghe solo se in perfetto stato.

Spiegazione dei simboli di sicurezza utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, le avvertenze di sicurezza sono rappresentate come indicato di seguito:

AVVISO

AVVISO

- AVVISO fa riferimento a una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni gravi o al decesso.

CAUTELA

CAUTELA

- CAUTELA fa riferimento a una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni lievi o di entità molto ridotta.

ATTENZIONE


ATTENZIONE

- Segnalazione di una situazione dannosa con possibili conseguenze: il prodotto o qualcosa nelle sue vicinanze può venirne danneggiato.

Il simbolo di sicurezza di volta in volta adottato non può sostituire il testo delle norme di sicurezza. Leggere quindi le rispettive avvertenze di sicurezza e seguirle con precisione!

3.2 Icone delle avvertenze

Le avvertenze generali e i rimandi sono rappresentati simbolicamente nei modi indicati di seguito:

 avvertenze generali, consigli e procedure utili;

rimandi o link attivi: indica in quale parte delle istruzioni è presente la destinazione, nome del capitolo e numero di pagina. Esempio: [Parte A: Avvertenze di sicurezza](#) » 3.

4 Descrizione prodotto

4.1 Uso conforme alla destinazione

- La rete a doghe Lippe IV, di seguito definita rete a doghe/letto, rappresenta una soluzione confortevole per la degenza e per facilitare la cura di persone bisognose di cura, deboli, in case di cura e di riposo. Inoltre, è stata pensata come soluzione confortevole per la cura domestica di persone bisognose di cura, disabili o deboli. Deve essere di ausilio alla cura.
- Queste istruzioni per l'uso si rivolgono sia agli acquirenti privati, sia ai gestori commerciali e costituiscono un'opera di consultazione per un utilizzo sicuro del prodotto. Contengono informazioni sull'uso, la manutenzione e la cura e indica i potenziali pericoli che possono presentarsi in caso di uso improprio.
- La rete a doghe è concepita per l'uso in ospedali solo per ambienti con gruppo di utilizzo 0 (come previsto dalla norma DIN VDE 0107).
- Per ulteriori dettagli sull'ambiente di utilizzo consentito consultare il capitolo [Parte A: Condizioni ambientali](#) » 11. Ulteriori avvertenze sui possibiliflussi elettromagnetici sono riportate nel capitolo [Parte A: Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica \(CEM\)](#) » 14.
- Questa rete a doghe non è attrezzata per un collegamento equipotenziale. Si consiglia di tenerlo presente prima di collegarlo ad apparecchi accessori (medici) alimentati a corrente.

Ulteriori indicazioni su ulteriori misure di sicurezza eventualmente necessarie si trovano:

- nelle istruzioni per l'uso degli apparecchi accessori alimentati a corrente (per es. sistemi ad aria per far stendere il paziente, pompe da infusione, sonde alimentari)
 - nell'attuale versione della norma DIN EN 60601-1-1 (sicurezza dei sistemi elettrici medicali)
 - nell'attuale versione della norma VDE 0107 (impianti elettrici a corrente forte in ospedali)
- Questa rete a doghe può essere utilizzata in modo continuo e senza limitazioni con un carico di lavoro di 200 kg (residente e accessori).
 - Questa rete a doghe può essere utilizzata solo come rete singola
 - Il peso del residente ammesso dipende anche dal peso complessivo degli accessori collegati (ad es. apparecchi respiratori, portaflebo, ecc.)

Peso accessori (con imbottitura)	Peso massimo ammesso del paziente
10 kg	190 kg
40 kg	160 kg

- Soprattutto in caso di residenti con un cattivo stato clinico, attenersi alle indicazioni di sicurezza contenute nel capitolo [Parte B: Avvertenze di sicurezza](#) » [3](#).
- Questa rete a doghe può essere utilizzata solo ed esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.
- La rete a doghe è pensata per essere riutilizzata più volte. Le condizioni essenziali per il suo riutilizzo sono:
 - Vedere capitolo [Parte B: Pulizia e disinfezione](#) » [26](#)
 - Vedere capitolo [Parte B: Manutenzione](#) » [32](#)
- Questa rete a doghe non può essere modificata senza l'autorizzazione del produttore.
- La rete a doghe può essere azionata solo nelle condizioni descritte nel presente libretto di istruzioni. Un uso diverso è considerato non conforme.
- Questa rete a doghe può essere utilizzata soltanto se inserita in una struttura per il letto.

4.2 Controindicazioni

Questa rete a doghe è indicata solo per i residenti con dimensioni e peso minimo del corpo non inferiore a quanto segue:

- Statura: 146 cm
- Peso: 40 kg
- Indice di massa corporea "IMC": 17

Calcolo IMC:

$IMC = \text{peso residente (kg)} / \text{altezza del residente m}^2$

Esempio a

$41 \text{ kg} / (1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}) = 18,2 = \text{ok!}$

Esempio b

$35 \text{ kg} / (1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}) = 15,6 = \text{non ok!}$

CAUTELA

Rischio di incastro

La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni nel residente.

- In caso di residenti con dimensioni del corpo / peso inferiore vi è un maggiore rischio di bloccaggio tra gli spazi liberi delle sicurezze laterali durante l'uso delle stesse, per via delle misure inferiori degli arti.

4.3 Componenti del letto

Questa rete a doghe viene fornita smontata in scatole. Può essere trasportata senza problemi anche in condomini. È composta da un telaio del piano letto diviso in due, con azionamenti installati per la testiera e la pediera. Il telaio del piano letto è montato sul telaio portante. Un motore integrato viene impiegato per sollevare o abbassare il piano letto.

4.3.1 Telaio del piano letto

Il telaio del piano letto è suddiviso in quattro parti: uno schienale mobile, una parte centrale fissa e una sezione cosce e gambe mobile. Lo schienale e la sezione cosce possono essere regolati mediante motori elettrici. Il piano letto può essere regolato in orizzontale in altezza. Tutte le regolazioni vengono svolte mediante un interruttore manuale.

4.3.2 Sicurezza laterale (accessorio)

La rete a doghe può essere dotata su entrambi i lati di sicurezze laterali adattabili, che possono essere sollevate per costituire una barriera o abbassate nel caso non siano richieste. In questo modo il residente è protetto da una caduta involontaria dal letto.

4.3.3 Sistema di regolazione elettrico

Il sistema di regolazione elettrico di questa rete a doghe è a sicurezza integrale, ignifugo (V0) ed è costituito da:

- Un alimentatore "esterno".

L'alimentatore è costituito da: trasformatore di tensione e cavo di collegamento a bassa tensione.

Il trasformatore di tensione produce una bassa tensione di sicurezza, la quale è innocua per il residente e il personale di cura.

L'alimentatore alimenta con bassa tensione di sicurezza tutti gli azionamenti (motori) mediante un cavo di collegamento e il cablaggio. La presa di collegamento sul telaio portante è protetta dall'umidità.

- un interruttore manuale con un gancio stabile.

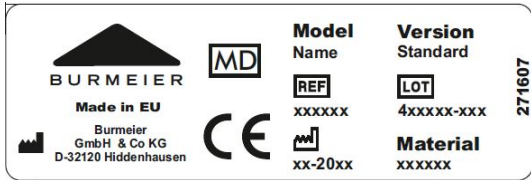








L'operatore è in grado di bloccare le possibilità di regolazione dell'interruttore manuale, se il cattivo stato clinico del residente lo rende necessario.

- Un motore di trasmissione con unità di comando integrata per la regolazione dell'altezza orizzontale.
- Un motore di trasmissione con unità di comando integrata per la sezione cosce.
- Un motore di trasmissione con unità di comando integrata per lo schienale.



4.4 Dati tecnici














4.4.1 Targhetta identificativa

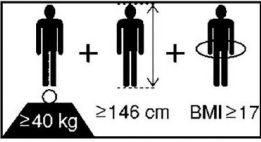
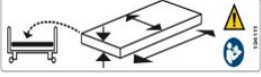

La targhetta di identificazione si trova sul lato testa del telaio piano letto. La targhetta contiene le seguenti indicazioni:

 <p>  BURMEIER Made in EU Burmeier GmbH & Co KG D-32120 Hiddenhausen    xxxxxx  4xxxxx-xxx Material xxxxxx 271607 </p>	 <p> 230V~, 50/60Hz, max. 2,5A INT. 2 min ON / 18 min OFF IPX4   +5°C -40°C 20% 90% 800 hPa 1060 hPa 271676 </p>
Targhetta identificativa, esempio	Targhetta identificativa (dati elettrici), esempio

Spiegazione dei simboli grafici utilizzati:

Modello	Modello di letto
Materiale	Variante del materiale (se disponibile)
Versione	Versione (se disponibile)
	Numero articolo (Kmat)
	Numero ordine

Spiegazione dei simboli grafici utilizzati:	
	Data di fabbricazione (settimana/anno)
	L'articolo è un prodotto medicale
	Apparecchio con trasformatore di tipo BF secondo IEC 601-1 (protezione particolare dalle scosse elettriche)
	Apparecchio della classe di protezione II, isolamento
	Da usare solo in ambienti chiusi – Non usare all'aperto
	Eseguire lo smaltimento di componenti elettrici secondo la direttiva RAEE. Non gettare tra i rifiuti domestici!
	Attenzione! Seguire le istruzioni per l'uso
Total  :	Peso complessivo rete a doghe
IP X4	Protezione del sistema elettrico dagli schizzi d'acqua da tutti i lati
IP 54	Protezione del sistema elettrico dai depositi di polvere all'interno e dagli schizzi d'acqua da tutti i lati
	Marchio di conformità secondo il REGOLAMENTO (UE) 2017/745 (MDR) sui prodotti medicali
 	Carico di lavoro sicuro
 	Peso ammesso del paziente

Spiegazione dei simboli grafici utilizzati:	
	Dimensioni/peso paziente minime: Statura: 146 cm, Peso: 40 kg; Indice di Massa Corporea "IMC": 17
	Usare solo materassi approvati dalla casa produttrice.
	Bloccare l'uso manuale, se un residente può essere messo in pericolo da regolazioni elettriche involontarie.

4.4.2 Codice a barre PID

Il codice a barre PID aggiuntivo applicato sul letto contiene i dati per l'identificazione univoca di ogni letto.

Tenere sempre a disposizione il codice a barre PID in caso di contatto con il proprio rivenditore. Il codice è riportato sul lato testa del telaio del piano letto.



Parte A: Fig.1:
Codice a barre PID

4.4.3 Materiali utilizzati

La rete a doghe è costruita in buona parte in profili di acciaio, la cui superficie è ricoperta da un rivestimento in polvere di poliestere o è costituita da una placcatura metallica in lega di zinco o di cromo. Le doghe sono di legno o materiali legnosi, le cui superfici sono sigillate.

Tutte le superfici della rete a doghe che entrano in contatto con il normale uso sono state verificate in termini di compatibilità biologica e sono innocue al contatto con la pelle delle persone.

4.4.4 Dimensioni e pesi

Rete a doghe montata:

Misura piano letto	Peso totale	Carico di lavoro sicuro
90 x 200 cm	ca. 77,8 kg	200 KG
90 x 190	ca. 76,8 kg	200 KG
100 x 200	ca. 77,8 kg	200 KG
100 x 190	ca. 80,2 kg	200 KG
80 x 200	ca. 76,2 kg	200 KG
80 x 190	75,4 kg	200 KG

Rete a doghe smontata:

Telaio del piano letto	Telaio portante	Sollevatore e maniglia a triangolo
ca. 34 kg	ca. 32 kg	ca. 6 kg

4.4.5 Campi di regolazione

- Regolazione elettrica dell'altezza del piano letto da circa 29 a 74 cm.
- Regolazione elettrica dello schienale da 0° a circa 70°.
- Regolazione elettrica della sezione gambe da 0° a circa 40°.

4.4.6 Condizioni ambientali

Sviluppo di rumore durante la regolazione	max. 48 dB(A)
Le condizioni ambientali riportate di seguito devono essere rispettate:	
In fase di conservazione / trasporto:	
Temperatura di conservazione	min. -10° C max.+ 50° C
Umidità relativa dell'aria (a 30°C, senza formazione di condensa. In altezza ≤ 2000 m)	min. 20 % max. 80 %
Pressione dell'aria (a un'altezza ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa

Durante il funzionamento:	
Temperatura ambiente	min. + 5° C max. + 40° C
Umidità relativa dell'aria (a 30°C, senza formazione di condensa. In altezza ≤ 2000 m)	min. 20 % max. 80 %
Pressione dell'aria (a un'altezza ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa

4.4.7 Classificazione

- Questa rete a doghe è conforme a tutti i requisiti del Regolamento relativo ai dispositivi medici (UE) 2017/745 (MDR)
- Questa rete a doghe è classificata come dispositivo medico attivo della classe I con trasformatore di tipo B
- Codice CDN: Y181210: SUPPORTS OR TECHNICAL AIDS FOR DISABLED PERSONS: ORTHOPAEDIC BEDS, 2 ARTICULATIONS, ELECTRIC
- Utilizzo nei seguenti ambienti di utilizzo secondo la IEC 60601-2-52:

3:	Assistenza di lungo periodo in un settore medico in cui si richiede il controllo medico e si garantisce una vigilanza in caso di bisogno. Un apparecchio elettromedicale usato in un trattamento medico può essere messo a disposizione allo scopo di mantenere o migliorare la condizione del residente. (ad es. in case di riposo e di cura, centri di riabilitazione e geriatrici)
4:	Cura domestica. Si usa un apparecchio elettromedicale per lenire o mitigare una ferita, menomazione o malattia.

4.4.8 Dati elettrici

Alimentatore	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Tipo	Linak SMPS 12	
Tensione di entrata	AC 230 V, ± 10 %, 50 Hz	
max. potenza assorbita	AC 0,8 A	1,8 A
Tensione di uscita	DC 24 V	32 V

Alimentatore	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Corrente di uscita	max. DC 4,6 A	4,5 A
Durata inserzione	(FI) 2 min ON / 18 min OFF	
Classificazione	Grado di protezione 2	

Interruttore manuale con funzione di blocco	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Tipo	Linak HL 74	Linak HL 74-261
Tipo di protezione	IP X4	IP X6

Motori altezza piano letto	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Tipo	Linak LA 27	Linak LA 40
Forza / dimensione d'ingombro / corsa	6000 N/470 mm/250 mm	8000 N/470 mm/250 mm
Tensione di entrata	DC 24 V	
Durata inserzione	FI: 2 min ON / 18 min OFF	
Tipo di protezione	IP 54	IP X6

Motore dello schienale	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Tipo	Linak LA 27	
Forza / dimensione d'ingombro / corsa	3500 N/320 mm/110 mm	
Tensione di entrata	DC 24 V	
Durata inserzione	FI: 2 min ON / 18 min OFF	
Tipo di protezione	IP 54	IP X6

Motore sezione cosce	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Tipo	Linak LA 27	

Motore sezione cosce	Lippe IV	Lippe IV lavabile
Forza / dimensione d'ingombro / corsa	2500 N/270 mm/60 mm	
Tensione di entrata	DC 24 V	
Durata inserzione	FI: 2 min ON / 18 min OFF	
Tipo di protezione	IP 54	IP X6

4.4.9 Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (CEM)

- i** Utilizzare solo cavi speciali e accessori autorizzati dal produttore, al fine di garantire un funzionamento privo di interferenze elettromagnetiche CEM (vedere anche il capitolo “Ricambi; accessori” delle istruzioni per l’uso del letto).

Le possibili interferenze elettromagnetiche degli apparecchi vicini non limitano effettivamente le prestazioni del letto in caso di uso conforme, come descritto/previsto nelle istruzioni per l’uso principali.

CAUTELA

Pericolo di malfunzionamenti

La mancata osservanza di questa indicazione può portare a malfunzionamenti.

- L'uso di altri accessori, altri trasformatori e altri cavi rispetto a quelli forniti da BURMEIER per questo letto, può causare una maggiore interferenza elettromagnetica o una ridotta resistenza alle interferenze elettromagnetiche del letto e comportare un funzionamento errato.
- Evitare l'uso di questo apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchio, poiché il funzionamento potrebbe essere disturbato. Se è necessario un uso in queste condizioni, l'apparecchio e gli altri apparecchi devono essere tenuti sotto osservazione per verificare che il funzionamento sia regolare.
- Gli apparecchi mobili di comunicazione ad alta frequenza (apparecchi radio, telefoni cellulari, ecc.) comprensivi di accessori (come ad es. cavi di antenne e antenne esterne) non devono essere utilizzati ad una distanza inferiore di 30 cm rispetto alle parti e ai cavi elettrici del letto. La mancata osservanza può causare una riduzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Il letto è indicato per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrano in quelli specificati di seguito. Spetta al gestore o all'utente assicurarsi che il letto operi in un ambiente con le dovute caratteristiche.

Questo prodotto è conforme alle seguenti norme CEM sulle emissioni irradiate e la resistenza alle interferenze:

Limiti ambientali delle interferenze	
Fenomeno	Ambiente per l'assistenza sanitaria domestica
Emissioni irradiate e condotte via cavo	CISPR 11
Distorsioni dovute alle oscillazioni armoniche	vedere IEC 61000-3-2
Variazioni di tensione e sfarfallio	vedere IEC 61000-3-3

Rivestimento		
Fenomeno	Normativa CEM o metodo di prova	Soglia di resistenza alle interferenze (test + compliance)
		Ambiente per l'assistenza sanitaria domestica
Scarica elettrostatica (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contatto
		+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25kV aria
Campi elettromagnetici ad alte frequenze	IEC 61000-4-3	10 V/m; (da 80 MHz a 2,7 GHz; 80% AM a 1 kHz)
Campi elettromagnetici ad alta frequenza nelle immediate vicinanze degli apparecchi di comunicazione senza fili	IEC 61000-4-3	Vedere la tabella separata zz (al termine del presente capitolo)
Campi magnetici con frequenze di misurazione per tecnologie energetiche	IEC 61000-4-8	Vedere la tabella separata zz (al termine del presente capitolo)

Porta a corrente alternata per l'ingresso di alimentazione		
Fenomeno	Normativa CEM	Soglia di resistenza alle interferenze (test + compliance)
		Ambiente per l'assistenza sanitaria domestica
Fast transient / burst elettrico	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz di fattore di ripetizione
Sovratensioni: conduttore verso conduttore	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV
interferenze via cavo, indotte dai campi ad alta frequenza	IEC 61000-4-6	3 V; da 0,15 MHz a 80 MHz; 6V in gamme di frequenze radio amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM da 1 kHz)
Interruzioni di tensione	IEC 61000-4-11	0% UT; ½ ciclo; con 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 e 315 gradi
		0% UT; 1 ciclo; e 70% UT; 25 cicli; monofase a 0 gradi
Interruzione di tensione	IEC 61000-4-11	0% UT; 250 cicli

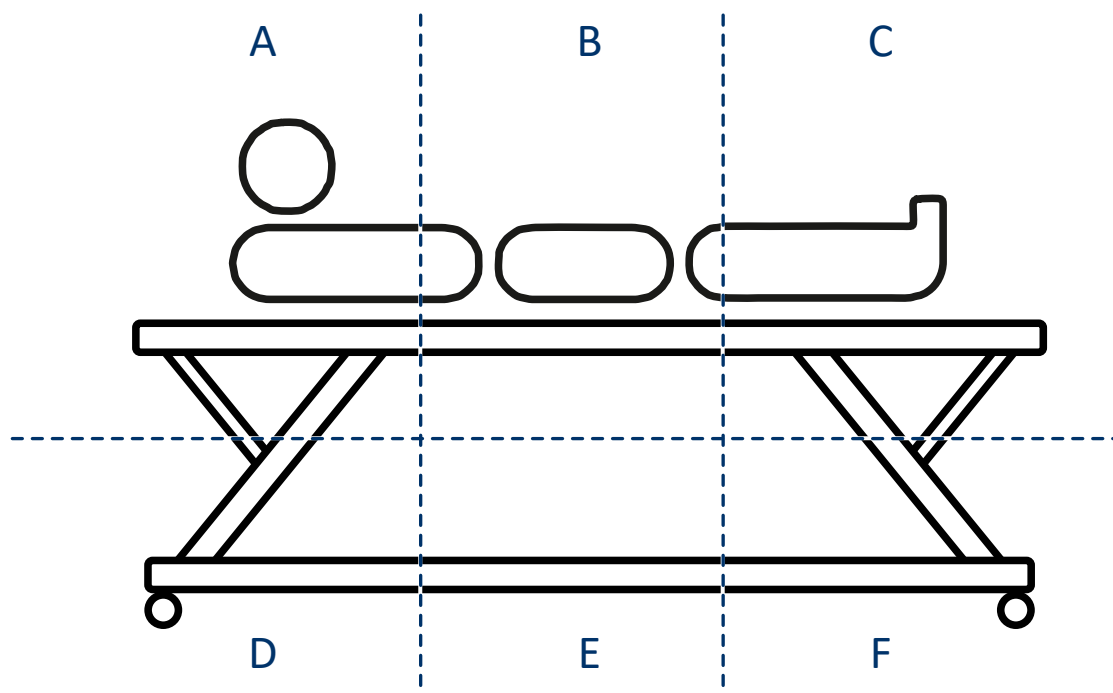
Porte di parti di ingresso/uscita dei segnali		
Fenomeno	Normativa CEM	Soglia di resistenza alle interferenze (test + compliance)
		Ambiente per l'assistenza sanitaria domestica
Scarica elettrostatica (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; contatto
		+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25kV aria;
Fast transient / burst elettrico	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz di fattore di ripetizione
interferenze via cavo, indotte dai campi ad alta frequenza	IEC 61000-4-6	3 V; da 0,15 MHz a 80 MHz; 6V in gamme di frequenze radio amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM da 1 kHz

Tabella zz: controlli per la resistenza alle interferenze di rivestimenti verso i dispositivi di comunicazione senza cavi ad alte frequenze						
Frequenza di controllo MHz	Banda di frequenza	Funzione radio	Modulazione	Potenza max. W	Distanza m	Verifica di resistenza alle interferenze v/m
385	da 380 a 390	TETRA 400	Modulazione degli impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	da 430 a 470	GMRS 460 FRS460	FM +/- 5% corsa, 1 kHz seno	2	0,3	28
710	da 704 a 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione degli impulsi 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	da 800 a 960	GSM 800/900 TE- TRA 800 iDEN820, CDMA 850, banda LTE 5	Modulazione degli impulsi 18 Hz	0,2	0,3	28
870						
930						
1720	da 1700 a 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE Band 1;3; 4; 25; UMTS	Modulazione degli impulsi 18 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	da 2400 a 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, banda LTE 7	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5240	da 5100 a 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione degli impulsi 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

4.4.10 Schema di collegamento elettrico

Questa rete a doghe può essere fornita con la seguente dotazione standard. Nel prossimo capitolo è riportato lo schema di collegamento elettrico dei componenti elettrici.

La figura seguente semplifica la ricerca della posizione dei componenti elettrici nel letto.



Parte A: Fig.2:
Localizzazione dei componenti elettrici

A: lato testa, sopra

B: centro del letto, sopra

C: lato piedi, sopra

D: lato testa, sotto

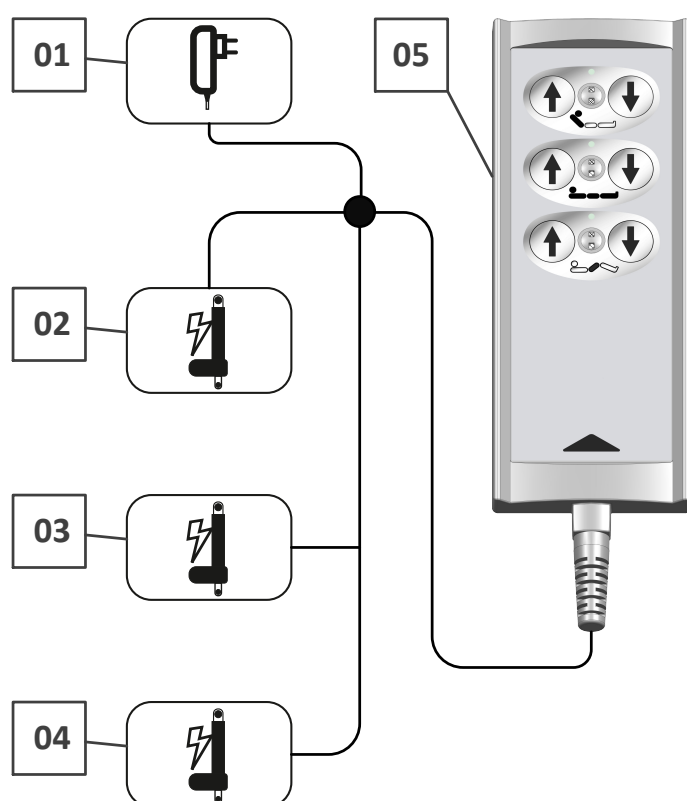
E: centro del letto, sotto

F: lato piedi, sotto

4.4.10.1 Dotazione standard



Le lettere nelle seguenti tabelle fanno riferimento alla precedente immagine "Localizzazione dei componenti elettrici". Indicano dove si trova il componente nel letto.



1: Alimentazione di corrente → E

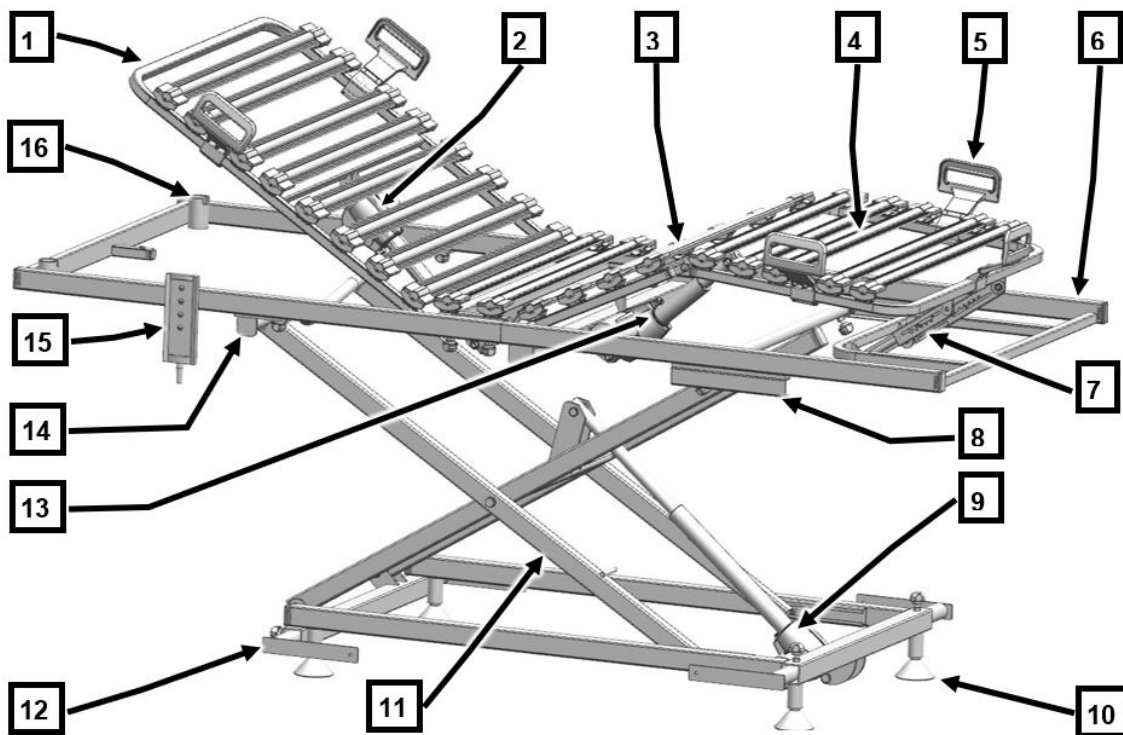
2: Motore regolazione altezza → E

3: Motore sezione cosce → B

4: Motore schienale → B

5: Interruttore manuale → B

Parte B: Gestore e personale tecnico



[1] Schienale	[2] Motore di trasmissione schienale
[3] Sezione cosce	[4] Sezione gambe
[5] Staffa materasso (4x)	[6] Telaio del piano letto
[7] Rastomat - sezione gambe	[8] Binari guida (2x) I
[9] Motore di trasmissione regolazione dell'altezza	[10] Supporti (4x)
[11] Telaio portante	[12] Barre di fissaggio (4x)
[13] Motore di trasmissione sezione cosce	[14] Cavalletti di supporto (2x)
[15] Interruttore manuale	[16] Manicotti del sollevatore (2x)

Indice

Parte B: Gestore e personale tecnico

1	Gruppi di utilizzatori, qualifica e doveri.....	1
1.1	Gruppi di utilizzatori del settore commerciale.....	1
1.1.1	Gestore.....	1
1.1.2	Personale specializzato.....	2
1.2	Gruppi di utilizzatori del settore privato.....	2
1.2.1	Acquirenti privati.....	2
2	Avvertenze di sicurezza.....	3
2.1	Avvertenze generali.....	3
2.2	Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo della rete a doghe.....	3
2.2.1	Cavi e collegamenti elettrici.....	4
2.2.2	Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici.....	4
2.2.3	Interruttore manuale.....	5
2.2.4	Regolazione della rete a doghe.....	6
2.3	Tipi di pericolo speciali.....	7
2.3.1	Pericolo di incendio.....	7
2.4	Avvertenze di sicurezza per parti annesse e apparecchi accessori.....	8
2.4.1	Uso di dispositivi di sollevamento dei residenti.....	8
2.5	Avvertenze di sicurezza per gli accessori.....	8
2.6	Avvertenze di sicurezza per lo smaltimento.....	9
3	Montaggio.....	10
3.1	Compreso nella consegna.....	10
3.2	Requisiti sul luogo d'installazione.....	11
3.3	Montaggio della rete a doghe.....	11
3.3.1	Preparazione e collegamento del telaio portante.....	11
3.3.2	Montaggio del telaio del piano letto al telaio portante.....	13
3.3.3	Regolazione delle rotelle di guida	17
3.3.4	Collegamento dei motori di trasmissione.....	19
3.3.5	Fissaggio della rete a doghe alla struttura del letto.....	20

3.3.6	Staffe materasso.....	22
3.4	Montaggio degli accessori.....	23
3.4.1	Distanziatori.....	23
3.4.2	Sicurezza laterale.....	23
3.4.3	Staffa materasso (lunga).....	23
3.4.4	Sollevatore e maniglia a triangolo.....	24
4	Messa in funzione.....	25
4.1	Raggiungimento dello stato di pronto per l'esercizio.....	25
5	Pulizia e disinfezione.....	26
5.1	Avvertenze di sicurezza per la pulizia e la disinfezione.....	26
5.2	Piano di pulizia e disinfezione.....	27
5.2.1	Pulizia manuale.....	27
5.2.2	Pulizia a macchina (Lippe IV lavabile).....	27
5.3	Istruzione del personale di cura e specializzato.....	29
5.4	Detergenti e disinfettanti.....	29
5.5	Come trattare i detergenti e disinfettanti.....	31
6	Manutenzione.....	32
6.1	Riferimenti di legge.....	32
6.2	Ispezioni e controllo del funzionamento.....	33
6.2.1	Svolgimento del controllo della corrente di dissipazione.....	34
6.2.2	Protocollo della verifica.....	35
6.3	Pezzi di ricambio.....	41
7	Sostituzione dei componenti elettrici.....	42
7.1	Avvertenze di sicurezza.....	42
7.2	Sostituzione dell'interruttore manuale.....	43
7.3	Sostituzione dell'alimentatore.....	43
8	Risoluzione degli errori.....	44
8.1	Risoluzione degli errori e delle anomalie.....	44
9	Smontaggio della rete a doghe.....	45
10	Smaltimento.....	46
10.1	Smaltimento della rete a doghe.....	46

10.2	Smaltimento dell'imballaggio.....	46
10.3	Smaltimento dei componenti elettrici.....	46
11	Appendice.....	47
11.1	Accessori.....	47
11.1.1	Requisiti per i materassi.....	47
11.1.2	Requisiti delle sicurezze laterali.....	48
11.2	Dichiarazione di conformità CE.....	48



1 Gruppi di utilizzatori, qualifica e doveri

1.1 Gruppi di utilizzatori del settore commerciale

1.1.1 Gestore

Il gestore (ad es.: aziende di prodotti sanitari, rivenditori specializzati, mutua) è qualsiasi persona naturale o giuridica che utilizza questa rete a doghe o è incaricato dell'uso. Il gestore è tenuto a istruire regolarmente il personale di cura.

1.1.1.1 Doveri del gestore

Vi preghiamo di osservare gli obblighi come gestore secondo la legge tedesca per i gestori di dispositivi medici (MPBetreibV), per assicurare un funzionamento duraturo e sicuro di questo dispositivo medico senza pericoli per residenti, personale di cura e terzi. In altri Paesi si devono osservare le direttive nazionali applicabili in merito ai doveri del gestore!

Far usare il letto soltanto a persone esperte!

- In Germania: Istruire il personale di cura secondo la MPBetreibV § 9 sul luogo di conservazione delle presenti istruzioni per l'uso! In altri Paesi si devono osservare le direttive nazionali applicabili!
- Prima della prima messa in funzione, istruire il personale di cura sull'uso sicuro della rete a doghe, sulla base di quanto riportato nelle presenti istruzioni per l'uso fornite in dotazione insieme alla rete a doghe!
- Richiamare l'attenzione del personale di cura sugli eventuali pericoli in caso di utilizzo errato della rete a doghe. In modo particolare sulla procedura da seguire con i comandi elettrici e le sicurezze laterali!
- Assicurarsi che anche il personale di sostituzione sia sufficientemente informato sull'utilizzo della rete a doghe!
- Usare il letto solo per l'impiego previsto dal produttore in base alle disposizioni di queste istruzioni per l'uso.

Accertarsi che le avvertenze di sicurezza vengano rispettate!

Eseguire, in caso di uso prolungato della rete a doghe, un controllo dopo un certo periodo di tempo per verificare che non ci siano danneggiamenti evidenti e il letto funzioni correttamente come da capitolo [Parte B: Manutenzione](#) » [32](#)!

Al cambio di proprietario della rete a doghe, si devono consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Se si aggiungono altri apparecchi (per ad es. compressori di sistemi di stoccaggio dell'aria ecc.) assicurarsi che tutti gli apparecchi siano ben fissati e funzionanti.

In caso di dubbi rivolgersi al produttore di questi apparecchi Burmeier.

1.1.2 Personale specializzato

Per personale specializzato si intendono i collaboratori del gestore, che sulla base della propria formazione o istruzione sono autorizzati a fornire, montare, smontare e trasportare la rete a doghe. Inoltre sono a conoscenza delle norme sulla pulizia e la disinfezione.

1.2 Gruppi di utilizzatori del settore privato

1.2.1 Acquirenti privati

Le informazioni su questo gruppo di utilizzatori sono riportate in [Parte C: Acquirenti privati](#) » [2](#).

Le informazioni sulle operazioni di montaggio sono riportate in [Parte B: Montaggio](#) » [10](#).

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Avvertenze generali

Prima della prima messa in funzione della rete a doghe:

- Leggere per intero le presenti istruzioni per l'uso. Evitare danni a persone o materiali a causa di un uso errato.
- Rispettare le avvertenze per i materassi omologati secondo DIN 13014, (vedere [Parte B: Requisiti per i materassi » 47](#)).
- Pulire e disinfettare la rete a doghe prima di utilizzarla per la prima volta.

L'operatore deve verificare il funzionamento e lo stato regolare della rete a doghe prima dell'uso, secondo la Legge tedesca per i gestori di dispositivi medici (MPBetreibV) § 2, e deve rispettare le istruzioni per l'uso. Lo stesso vale per gli accessori.

Questa rete a doghe è conforme a tutti i requisiti del Regolamento sui prodotti medicali (UE) 2017/745 (MDR). Secondo la legge tedesca sui dispositivi medici (Legge sui prodotti medicinali tedesca MPG) § 13, è classificata come dispositivo medico attivo della classe I.

La sicurezza della rete a doghe è certificata da un istituto di certificazione indipendente. Ogni apparecchio tecnico e/o elettrico può comportare dei pericoli in caso di utilizzo scorretto.

Vi preghiamo di osservare gli obblighi come gestore secondo la legge tedesca per i gestori di dispositivi medici (Medizinprodukte-Betreiberverordnung MPBetreibV), per assicurare un funzionamento duraturo e sicuro di questo dispositivo medico senza pericoli per pazienti, operatori e terzi.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvertenze di sicurezza che devono essere rispettate. Tutte le persone che lavorano al e con la rete a doghe Lippe IV devono conoscere il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze di sicurezza.

2.2 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo della rete a doghe

Questa rete a doghe non è adatta a residenti con un'altezza inferiore a 146 cm o bambini piccoli.

La rete a doghe può essere utilizzata solo ed esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento dal gestore.

Le regolazioni elettriche sono possibili solo se la rete a doghe è collegata a norma alla corrente.

2.2.1 Cavi e collegamenti elettrici


AVVISO

Pericolo di folgorazione

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni pericolose per la vita. I cavi di rete danneggiati possono essere causa di scosse elettriche potenzialmente letali. Osservare le misure indicate di seguito per evitare pericoli da scosse elettriche e anomalie di funzionamento.

- Se si continua ad utilizzare un cavo danneggiato, questo può causare una scossa elettrica, incendio e altri pericoli e anomalie di funzionamento. Sostituire immediatamente un cavo di rete danneggiato!
- Installare il cavo di rete e anche tutti gli altri cavi degli apparecchi supplementari in modo che non vengano lacerati, pigiati o messi in pericolo dalle parti mobili, schiacciati o danneggiati in altro modo durante l'uso del letto.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di ogni spostamento.
- Ispezionare il cavo di rete/alimentatore durante il normale funzionamento almeno una volta alla settimana per verificare che non presenti danni (spellature, fili scoperti, punti piegati, punti compressi ecc.) e anche dopo ogni sollecitazione meccanica verificatasi, ad es. quando il cavo è stato pigiato dal carrello degli attrezzi e dopo ogni cambiamento di posizione o ogni spostamento della rete a doghe prima dell'inserimento della spina.
- Controllare regolarmente che lo scarico della trazione sia ben avvitato.
- Non collocare prese multiple sotto la rete a doghe. Se usate potrebbero insorgere guasti elettrici a causa di un cavo danneggiato oppure perché dei liquidi sono entrati nelle prese.
- Non continuare a utilizzare la rete a doghe se si sospetta che il cavo di rete sia danneggiato.

2.2.2 Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici

-  Non superare i due minuti di funzionamento continuo. Dopo fare una pausa di almeno 18 minuti. Se il sistema di azionamento elettrico viene azionato per un tempo notevolmente più lungo, ad es. in seguito ad un "giocare" persistente del residente con l'interruttore manuale, un componente di sicurezza termica disattiva l'alimentazione di tensione per motivi di sicurezza. A seconda delle dimensioni del sovraccarico, possono volerci diversi minuti prima che sia possibile eseguire nuovamente le procedure di regolazione. Rispettare anche le avvertenze nel capitolo [Parte C: Tabella per la risoluzione dei guasti](#) » 18.

2.2.3 Interruttore manuale

Quando non si usa l'interruttore manuale, conservarlo sempre in modo che non possa cadere inavvertitamente (appenderlo al gancio). Assicurarsi che il cavo non possa essere danneggiato dalle parti mobili della rete a doghe.

CAUTELA

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni pericolose per la vita. Bloccare le funzioni di comando per il residente dall'interruttore manuale, se:

- il residente non è in grado di azionare con sicurezza il letto o di uscire da solo da situazioni pericolose,
- per il residente con sicurezze laterali attive vi è un maggiore rischio di bloccaggio durante la regolazione dello schienale e della sezione cosce,
- il residente potrebbe farsi male azionando involontariamente i motori di trasmissione,
- bambini si trovano senza supervisione in una stanza con la rete a doghe.

CAUTELA

Pericolo di schiacciamento

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni pericolose per la vita. In fase di regolazione del letto gli arti del residente possono restare incastrati o schiacciati.

- Durante le procedure di regolazione controllare che non ci siano arti del residente, del personale di cura o di altre persone, soprattutto di bambini che giocano, sotto le sezioni o il piano letto, perché potrebbero essere schiacciati o feriti.
- Non lasciare i bambini senza supervisione con il letto nella stanza.
- Le regolazioni possono essere eseguite soltanto da oppure in presenza di una persona esperta!

2.2.4 Regolazione della rete a doghe

CAUTELA

Pericoli dovuti a parti mobili

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Questa rete a doghe è pensata solo per l'utilizzo come rete a doghe singola. Mantenere una distanza di sicurezza minima di una larghezza di comodino (circa 60 cm) fino al letto successivo.
- Fare attenzione alle persone che si trovano sul letto durante l'uso della rete a doghe e la regolazione del piano letto, in modo particolare se integrati in un letto doppio.

⇒ Parti del corpo possono rimanere schiacciate al di sotto del telaio del piano letto.


ATTENZIONE

Danni materiali

In caso di inosservanza di queste avvertenze si possono verificare danni materiali alla rete a doghe che possono influire negativamente sulla capacità di carico del letto o sulle funzioni di regolazione.

Accertarsi che

- non ci siano ostacoli come comodini, barre degli accessori, altri dispositivi, sedie o battiscopa,
- non ci siano oggetti sul telaio portante,
- non si siedano persone sui componenti leggermente sollevati dello schienale e della sezione cosce e gambe.

 Un riconoscimento di sovraccarico elettronico agisce in modo che un carico elevato disattivi l'unità di comando centrale. Dopo la rimozione del sovraccarico il sistema di azionamento continua a funzionare premendo il tasto sull'interruttore manuale.

2.3 Tipi di pericolo speciali

2.3.1 Pericolo di incendio

AVVISO

Pericolo di incendio

Diversi fattori esterni possono causare un incendio. Al fine di evitare gli incendi, osservare le seguenti misure.

- Usare se possibile imbottiture e lenzuola non infiammabili.
- Far presente ai residenti che non è consentito fumare a letto.
- Utilizzare solo materassi idonei, non troppo morbidi, secondo DIN 13014, inoltre questi materassi devono essere difficilmente infiammabili secondo la DIN 597 parte 1 e 2.
- Utilizzare solo apparecchi aggiuntivi tecnicamente ineccepibili (ad es. coperte riscaldanti) e altri apparecchi elettrici (ad es. lampade, radio) e assicurarsi che i cavi di collegamento non possano essere danneggiati dalle parti mobili del letto.
- Assicurarsi che detti apparecchi siano usati solo per lo scopo cui sono destinati.
- Assicurarsi che detti apparecchi non possano arrivare accidentalmente sopra o sotto le lenzuola (pericolo di ristagno di calore)! Se possibile, utilizzare solo lampadine a LED, poiché queste sviluppano molto meno calore rispetto alle tradizionali lampadine a incandescenza/alogene.
- Evitare assolutamente l'uso di giunti per le prese o prese multipolari sotto il letto (pericolo d'incendio se vi penetrano liquidi).

2.4 Avvertenze di sicurezza per parti annesse e apparecchi accessori

2.4.1 Uso di dispositivi di sollevamento dei residenti

ATTENZIONE

Danni materiali

Se il piano letto si trova nella posizione più bassa, l'impiego di sollevatori del residente potrebbe portare a danni ai cavi e agli azionamenti.

- Non portare il sollevatore residente al di sotto della rete a doghe se questo si trova all'altezza più bassa.
- Portare il piano letto circa 10 cm più in alto, prima di portare il sollevatore del residente al di sotto della rete a doghe.

2.5 Avvertenze di sicurezza per gli accessori

CAUTELA

Danni materiali

Rispettare le seguenti avvertenze generali in fase di selezione degli accessori per minimizzare la possibilità di danni materiali.

- In caso di uso di componenti elettrici esterni, ad es. sollevatori di pazienti, lampade da lettura o compressori per i sistemi di conservazione, verificare che il relativo cavo di alimentazione non possa essere afferrato o danneggiato dalle parti mobili della rete a doghe.
- Solo in caso di utilizzo di accessori originali Burmeier, pensati per il letto in questione, si ottiene un funzionamento sicuro e ineccepibile e la massima protezione per i residenti.

2.6 Avvertenze di sicurezza per lo smaltimento

AVVISO

Pericolo di infezioni

I letti, componenti di letti o accessori non disinfettati possono causare pericoli alla salute delle persone.

- Il gestore deve assicurarsi che tutti i componenti che devono essere smaltiti non siano infetti/contaminati.

3 Montaggio



- Questo capitolo è rivolto alle persone specializzate del gestore/rivenditore specializzato.
- Utili video sul montaggio del letto si trovano anche su www.burmeier.com/de/information/downloads o direttamente su YouTube. Per questo, scansionare il seguente codice QR con il proprio dispositivo mobile:



3.1 Compreso nella consegna

Il letto viene fornito smontato. Il montaggio può essere eseguito da una o due persone. Si consegnano due scatole contenenti quanto indicato di seguito.

Colli	Contenuto
Scatola 1 (telaio portante)	Telaio portante con motore, alimentatore, interruttore manuale, istruzioni per l'uso.
Scatola 2 (telaio del piano letto)	Telaio del piano letto diviso con motori, cavalletti di supporto, staffe materasso.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le fascette stringicavo prima di iniziare con il montaggio. Rispettare le avvertenze di smaltimento riportate nel capitolo [Parte B: Smaltimento](#) » 46.



Si noti che Lippe IV lavabile non viene fornito in scatole, bensì su un ausilio di trasporto.

3.2 Requisiti sul luogo d'installazione

Rispettare i seguenti punti rilevanti per la sicurezza, in fase di scelta del luogo di posizionamento della rete a doghe:

- Per tutta la zona di regolazione della rete a doghe deve esserci spazio sufficiente. Non devono esserci ostacoli come mobili, davanzali ecc.
- Lo spazio sotto la rete a doghe deve restare libero.
- Una presa di corrente a 230 Volt installata a norma deve (se possibile) essere disponibile vicino al letto.
- Se si aggiungono altri apparecchi accessori (per es. compressori di sistemi per far sdraiare il paziente ecc.) assicurarsi che tutti gli apparecchi accessori siano ben fissati e funzionanti. Controllare soprattutto che tutti i cavi di collegamento mobili, tubi ecc. siano posti in modo sicuro, ecc.

In caso di dubbi o domande si prega di rivolgersi alla casa produttrice degli apparecchi accessori o a BURMEIER. Per l'indirizzo vedere [Parte B: Pezzi di ricambio](#) » 41.

3.3 Montaggio della rete a doghe

3.3.1 Preparazione e collegamento del telaio portante

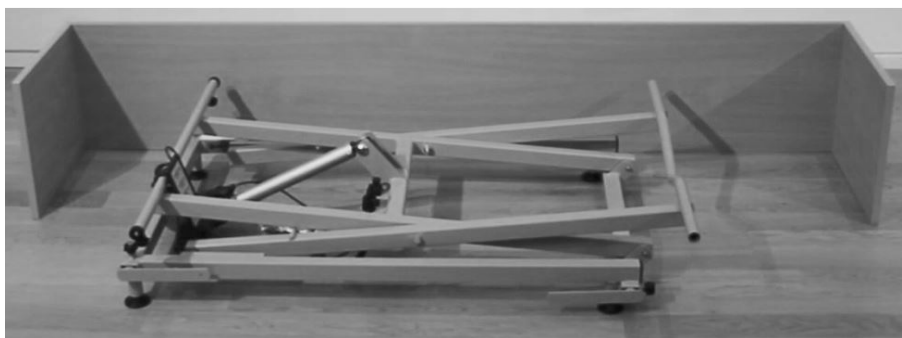
ATTENZIONE

Danni materiali

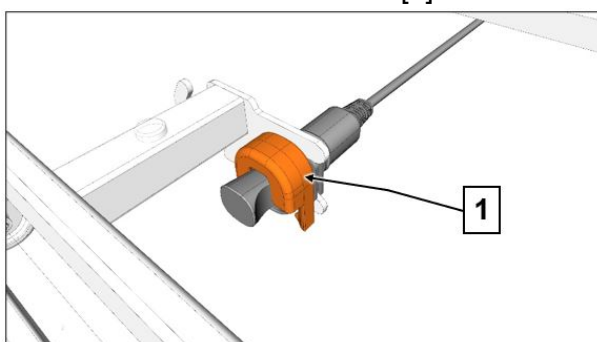
Cavi di collegamento posati in modo errato o danneggiati possono causare anomalie di funzionamento o il guasto del sistema.

- Installare il cavo dell'alimentatore e tutti gli altri cavi degli apparecchi supplementari in modo che non vengano lacerati, messi in pericolo dalle parti mobili, schiacciati o danneggiati in altro modo durante l'uso della rete a doghe.

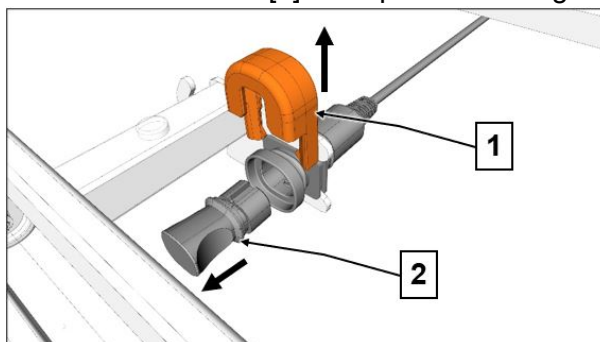
1. Togliere dalla confezione il telaio portante sul luogo di installazione.
2. Porre il telaio portante nella struttura del letto.
 - Il lato piedi del telaio portante è il lato con il motore preinstallato.
 - La presa di collegamento deve essere rivolta verso il lato piedi della struttura del letto.



3. **Attenzione:** La presa di collegamento è dotata di una spina a 6 poli dell'alimentatore con una sicura anti-estrazione [1].



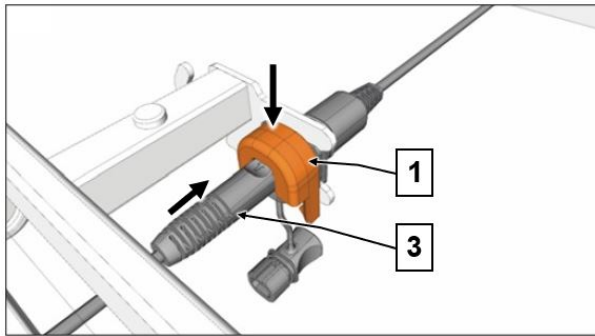
- A tal fine estrarre la sicura anti-estrazione [1] verso l'alto per rimuovere la sicura.
- Estrarre la chiusura [2] dalla presa di collegamento.



4. Estrarre l'alimentatore dall'imballaggio.
5. Inserire la spina a 6 poli [3] dell'alimentatore nella presa di collegamento corrispondente.

La spina a prova di inversione di polarità presenta una scanalatura. Inserire saldamente la spina fino all'arresto nella presa.

Spostare la sicura anti-estrazione [1] dall'alto fino all'arresto sulla presa.



6. Sistemare il cavo dell'alimentatore in modo sicuro (sotto ai montanti longitudinali del telaio portante) nella struttura del letto [5].



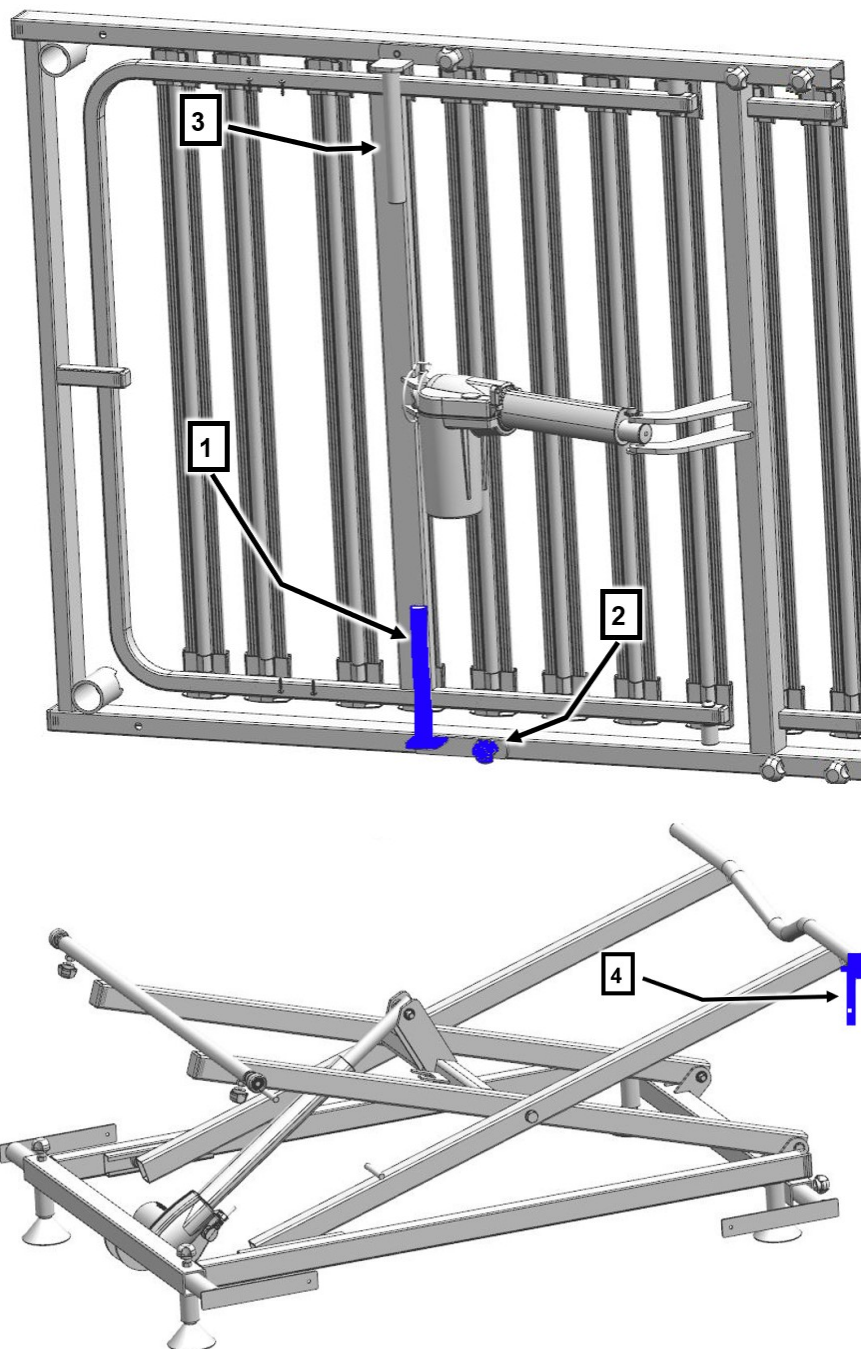
7. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa.

3.3.2 Montaggio del telaio del piano letto al telaio portante

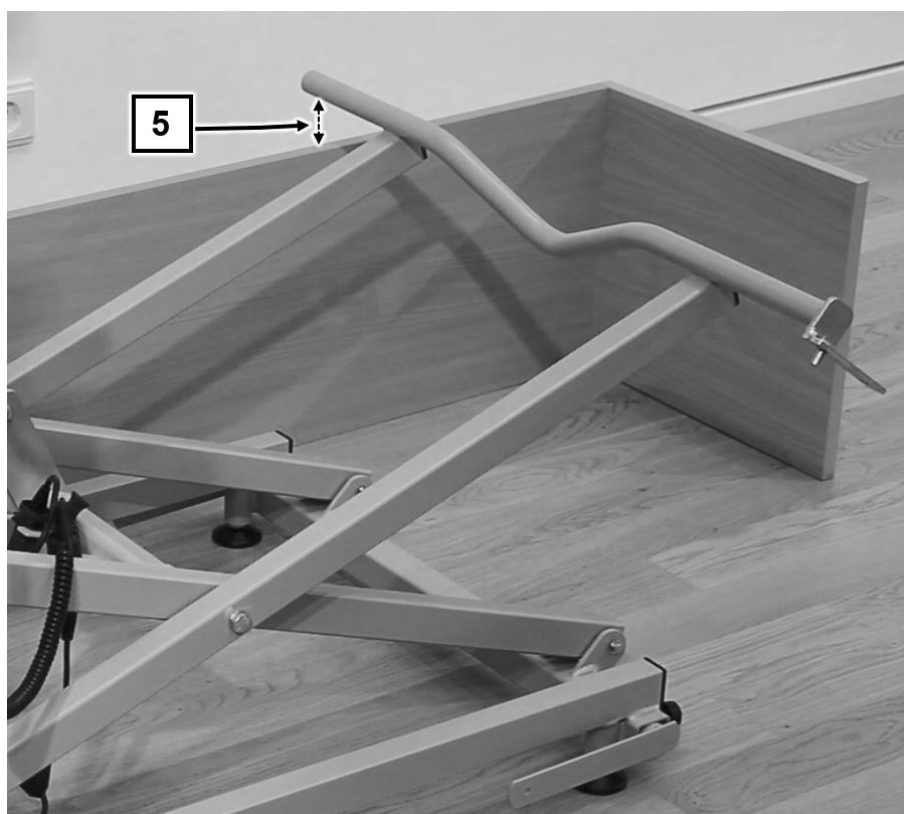
- i** Due cavalletti di supporto sono già fissati di fabbrica alla metà lato testa del telaio del piano letto. I cavalletti di supporto per il lato destro e sinistro della rete a doghe sono diversi e non devono essere scambiati.

Per prima cosa si deve montare la metà lato testa del telaio del piano letto al telaio portante.

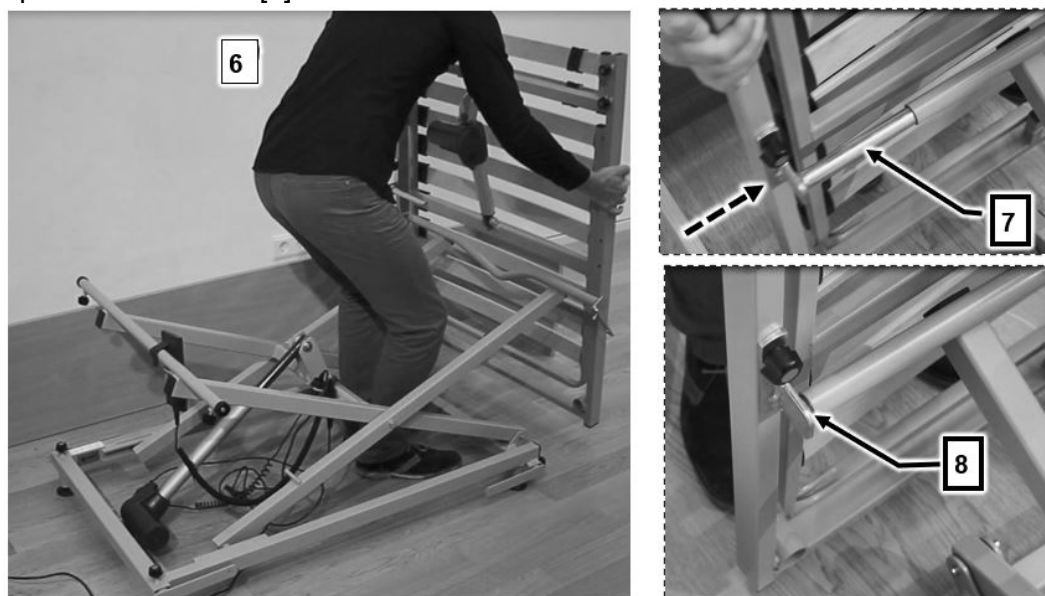
1. Rimuovere il cavalletto di supporto destro [1] dalla metà lato testa del telaio del piano letto.
 - Per farlo, allentare la vite zigrinata [2] e togliere il cavalletto di supporto.
 - Attenzione! Lasciare avvitato il cavalletto di supporto sinistro [3] al suo posto!
2. Inserire il raccordo per tubo del cavalletto di supporto rimosso nell'estremità aperta del tubo a V [4].
 - L'interno del tubo a V è lubrificato. Se si toglie accidentalmente il cavalletto di supporto, non rimuovere il grasso! Portare il telaio portante verso l'alto con l'interruttore manuale.



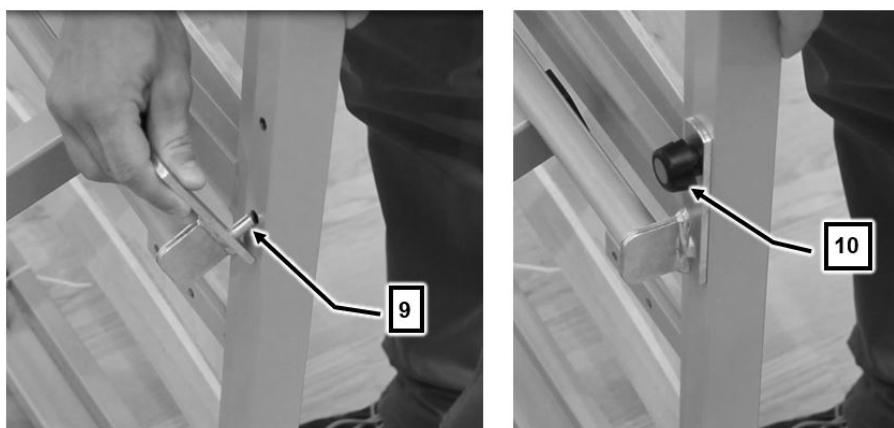
3. Alzare il telaio portante finché il tubo a V non si trova circa 5 cm sopra al bordo superiore della struttura del letto [5].



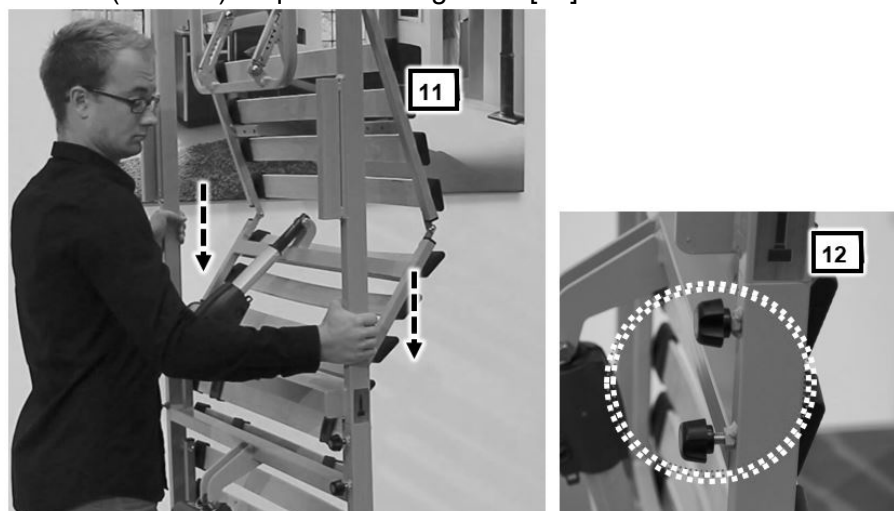
4. Prendere la metà lato testa del telaio del piano letto tenendola in verticale [6] e spingere il raccordo per tubo del cavalletto di supporto sinistro [7] fino in fondo nell'estremità aperta del tubo a V [8].



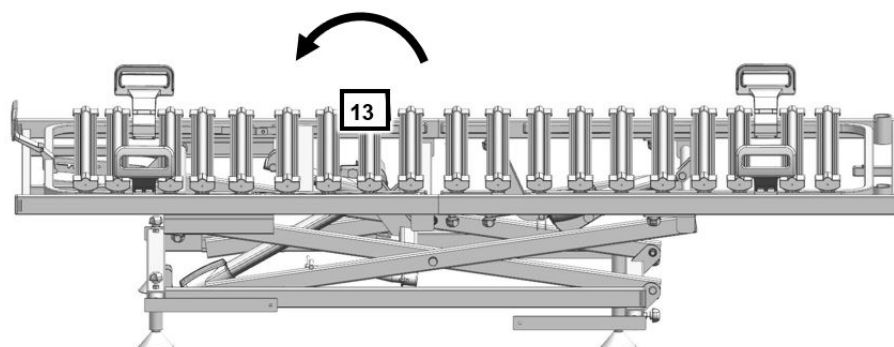
5. Fissare quindi il cavalletto di supporto destro precedentemente rimosso [9].
 - Il perno del cavalletto di supporto deve potersi inserire nel foro del telaio del piano letto. Avvitare il cavalletto di supporto con la vite zigrinata [10].



6. Prendere le metà del lato piedi del telaio del piano letto e sollevarla oltre la metà del lato testa.
7. Inserire le due metà del piano letto una nell'altra [11].
8. Serrare (a mano) le quattro viti zigrinate [12].



9. Portare quindi in posizione orizzontale l'intero telaio del piano letto [13].



3.3.3 Regolazione delle rotelle di guida

Il telaio portante è dotato a destra e a sinistra sul lato piedi di rotelle di guida estraibili. Le rotelle di guida scorrono in appositi binari guida, saldati al telaio del piano letto. In seguito al montaggio del telaio del piano letto sul telaio portante, le rotelle di guida devono essere estratte fino al segno. Procedere come segue:


1. Allentare entrambe le viti zigrinate presso le rotelle di guida [1].
 - Non svitare completamente le viti zigrinate. Lasciarle inserite nella filettatura di circa 2 rotazioni.
2. Estrarre le rotelle di guida una dopo l'altra dal tubo [2], finché non è visibile il segno sull'asse [3]. Spingere entrambe le rotelle di guida nel binario guida sinistro e destro.
3. Serrare bene le 2 viti zigrinate solo manualmente [4].

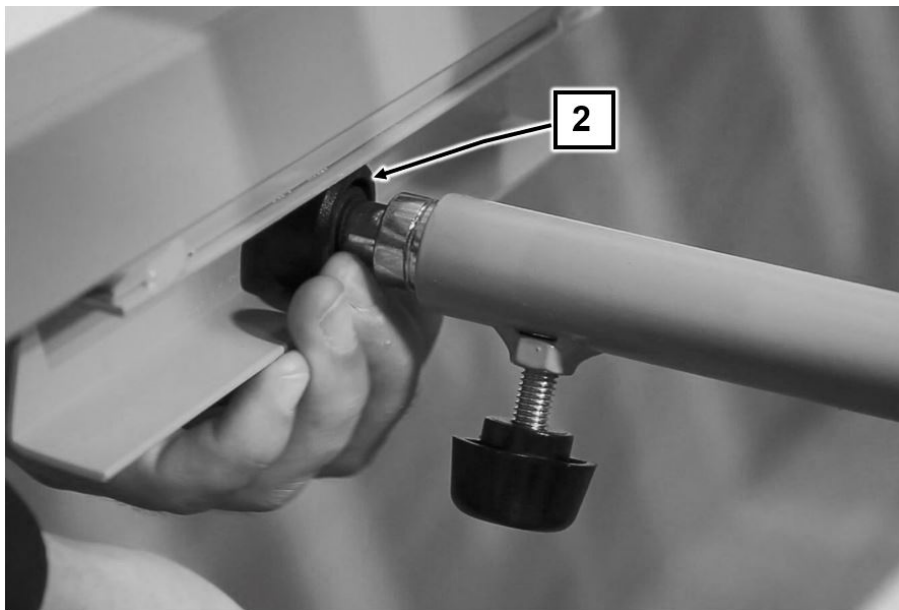
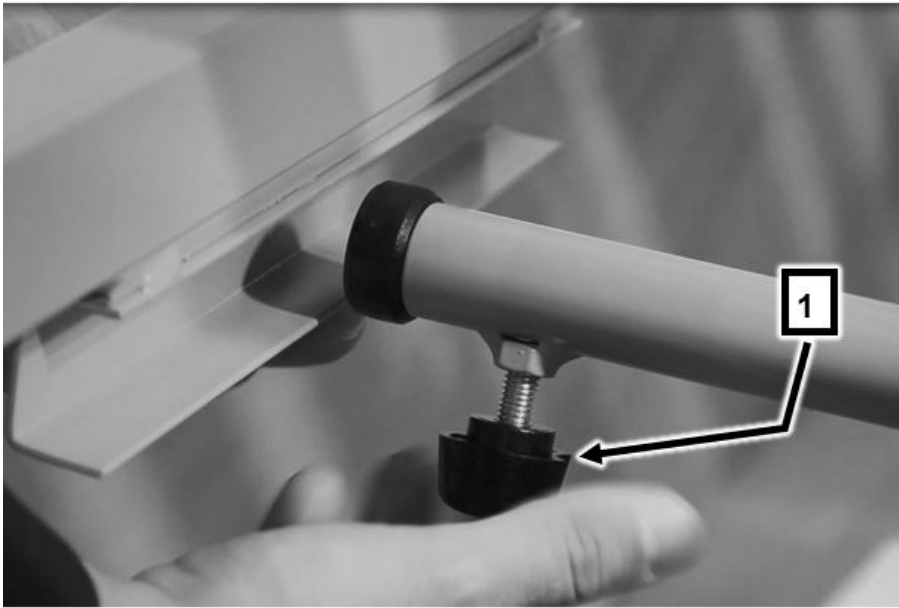
AVVISO

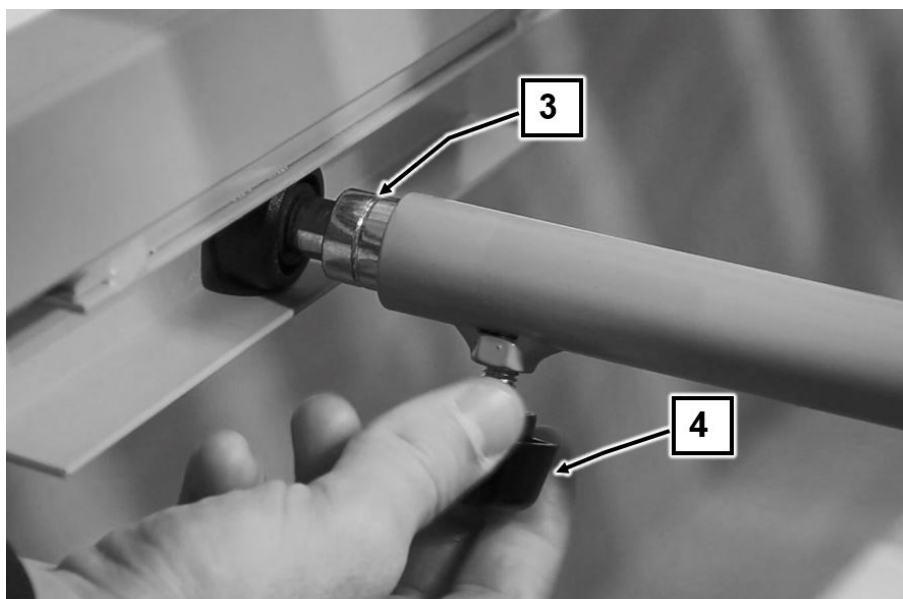
Pericolo di lesioni

Se non si osserva questa indicazione, il telaio del piano letto può saltare fuori dai binari guida e causare lesioni e danni materiali.

- Dopo la regolazione delle rotelle di guida si devono serrare le due viti zigrinate.

 Se le due rotelle di guida si trovano nei binari guida, controllare che la loro posizione sia corretta in entrambi i binari. L'intera rotella deve scorrere nel binario guida. Se necessario, verificare le misure sui due lati.





3.3.4 Collegamento dei motori di trasmissione

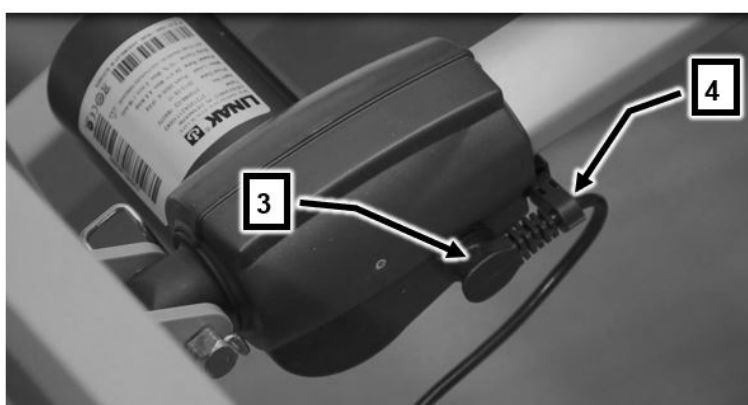
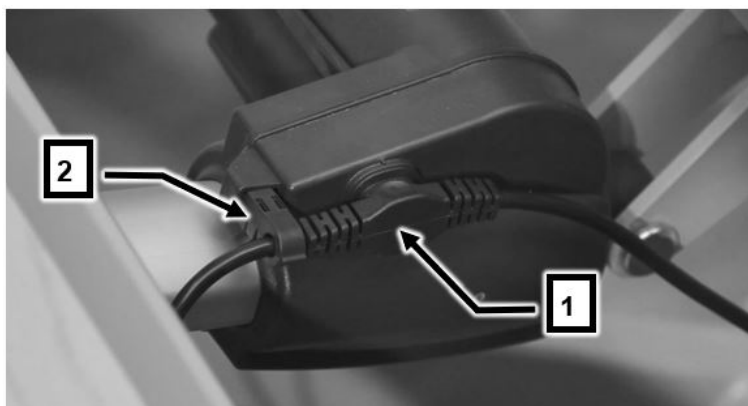
ATTENZIONE

Danni materiali

Cavi di collegamento posati in modo errato o danneggiati possono causare anomalie di funzionamento o il guasto del sistema.

- Installare il cavo di collegamento e anche tutti gli altri cavi degli apparecchi supplementari in modo che non vengano lacerati, pigiati o messi in pericolo dalle parti mobili, schiacciati o danneggiati in altro modo durante l'uso della rete a doghe.

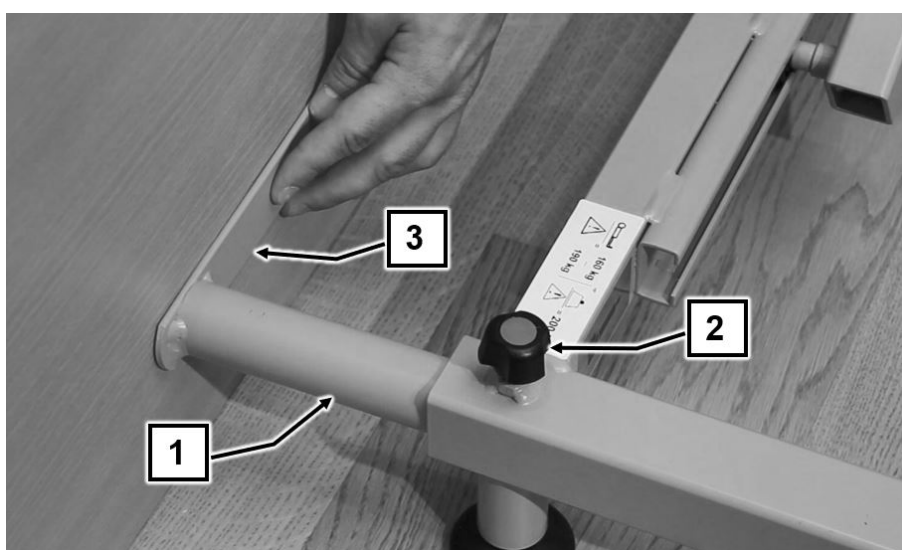
1. Disinserire la spina dell'alimentatore dalla presa.
2. Collegare le trasmissioni della testiera e della pediera con il cablaggio.
 - Inserire la spina con il cavo continuo nella presa del motore di trasmissione della pediera [1]. Fissare il cavo inserendo lo scarico di trazione [2] saldamente nell'apposita apertura.
 - Inserire la spina all'estremità del cablaggio nella presa del motore di trasmissione della testiera [3]. Fissare il cavo inserendo lo scarico di trazione [4] saldamente nell'apposita apertura.
3. Reinserire la spina dell'alimentatore nella presa.



3.3.5 Fissaggio della rete a doghe alla struttura del letto

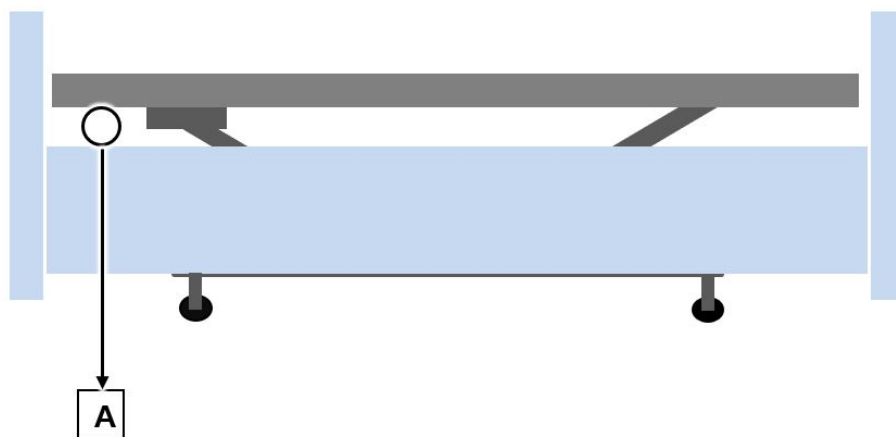
1. Portare il telaio del piano letto verso il basso al fine di determinare le distanze della struttura del letto rispetto al telaio stesso. Posizionare la rete a doghe in modo tale che tutto attorno ci sia la stessa quantità di spazio libero.
2. Portare ora il telaio del piano letto alla posizione più alta.
3. Mettere in orizzontale la rete a doghe eliminando i dislivelli tramite i quattro supporti regolabili.
4. Agli angoli del telaio portante si trovano delle barre di fissaggio [1].

- Allentare le viti zigrinate delle 4 barre di fissaggio [2].
 - Estrarre le barre di fissaggio finché non toccano la struttura del letto [3].
 - Ruotare (all'occorrenza) le barre di fissaggio leggermente verso l'alto per poter avvitare le viti per legno nella struttura del letto attraverso gli appositi fori.
 - Accertarsi che la lunghezza delle viti per legno scelte sia corretta.
5. Fissare le barre di fissaggio con le viti per legno alla struttura del letto.
- Stringere bene manualmente le 4 viti zigrinate delle barre di fissaggio.
 - La rete a doghe è ora saldamente collegata alla struttura del letto.



i Osservare le seguenti indicazioni relative al telaio del piano letto e alla struttura del letto.

- La distanza tra la struttura del letto e la rete a doghe deve essere pari ad almeno 2,5 cm [A] al fine di evitare possibili schiacciamenti durante l'inserimento nella struttura del letto!
- Le staffe materasso non devono inserirsi nella struttura del letto esistente, altrimenti esiste il rischio di schiacciamento.



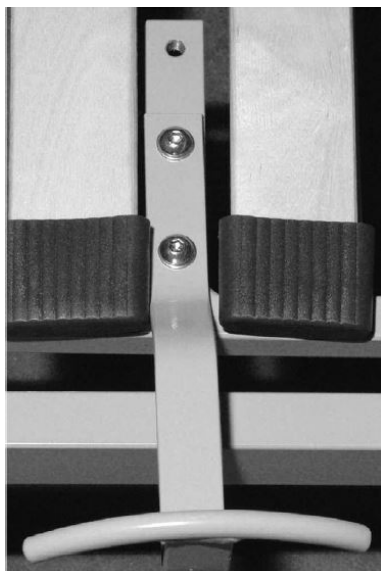
[A]: distanza minima di 2,5 cm tra il telaio del piano letto e la struttura del letto.

i Il telaio del piano letto può essere sollevato di 7 cm con i rialzamenti dei supporti disponibili come accessori.

3.3.6 Staffe materasso

Le staffe materasso sono montate di fabbrica e all'occorrenza possono essere regolate a una larghezza del materasso di 90 e 100 cm.

- Allentare entrambe le viti a esagono incassato delle staffe materasso.
- Mettere le staffe sull'altro paio di fori e riavvitarle saldamente.



Staffa materasso lunga (accessorio)

Vedere [Parte B: Staffa materasso \(lunga\)](#) » 23.

3.4 Montaggio degli accessori

3.4.1 Distanziatori

Nel caso in cui l'altezza della struttura del letto richieda una posizione più elevata del telaio portante, sono disponibili dei distanziatori utilizzabili come estensioni della base.

- Per prima cosa, svitare i supporti installati di fabbrica.
- Poi avvitare i distanziatori nel telaio portante e quindi i supporti sui distanziatori.



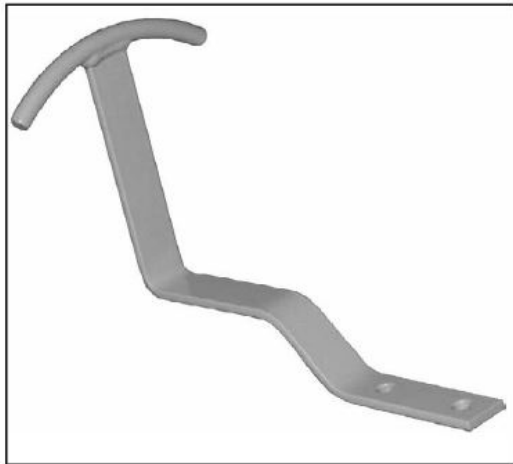
3.4.2 Sicurezza laterale

Le indicazioni sul montaggio delle sicurezze laterali sono riportate nelle istruzioni complementari fornite.

3.4.3 Staffa materasso (lunga)

Se si utilizza un materasso molto alto, è possibile sostituire le staffe materasso fornite con delle staffe più lunghe.

- Smontare le staffe materasso corte.
 - Allentare entrambe le viti a esagono incassato delle staffe materasso.
- Porre le nuove staffe lunghe sulla coppia di fori e fissarle con le due viti a esagono incassato.



3.4.4 Sollevatore e maniglia a triangolo

La rete a doghe può essere dotata opzionalmente con un sollevatore e una maniglia a triangolo. Per il montaggio e l'uso dei due accessori consultare [Parte C: Sollevatore \(accessorio\) » 12](#) e [Parte C: Maniglia a triangolo \(accessorio\) » 14](#).

4 Messa in funzione

4.1 Raggiungimento dello stato di pronto per l'esercizio

Far adattare la rete a doghe per circa 20 minuti alla temperatura ambiente, se prima era stato conservato ad una temperatura ammessa inferiore o superiore.

Dopo il corretto montaggio della rete a doghe, svolgere un controllo secondo il capitolo [Parte B: Manutenzione](#) » 32.

Pulire e disinfettare la rete a doghe prima del primo uso e prima di ogni altro utilizzo secondo il capitolo [Parte B: Pulizia e disinfezione](#) » 26.

Dopo lo svolgimento corretto e il rispetto di tutte le fasi nel capitolo Montaggio la rete a doghe è pronta per essere utilizzata.

5 Pulizia e disinfezione

5.1 Avvertenze di sicurezza per la pulizia e la disinfezione

La pulizia è l'intervento più importante e la condizione per una disinfezione chimica corretta. In generale è sufficiente, dal punto di vista igienico, una pulizia di routine del letto quando viene usato dallo stesso residente.

Una disinfezione del telaio del letto è necessaria solo nel caso in cui ci si trova di fronte a una visibile contaminazione con materiale infetto o potenzialmente infetto (sangue, feci, pus) oppure su richiesta del medico perché in presenza di una malattia infettiva.

Il letto deve essere pulito e poi disinfettato prima che vi si trasferisca un altro residente!



CAUTELA

Pericolo di danni materiali!

In caso di inosservanza delle seguenti normative, non è possibile escludere danni notevoli al letto e ai suoi gruppi elettrici, nonché errori conseguenti!

- Disinserire sempre la spina dell'alimentatore e collocarla dove non possa entrare in contatto con molta acqua o detergente (riporre in una busta di plastica).
- Assicurarsi che all'interno del letto tutte le spine siano inserite correttamente nei motori di trasmissione.
- Nessuno dei componenti elettrici deve presentare danni esterni; altrimenti possono penetrare acqua o detersivi. Ciò può causare anomalie di funzionamento, danni ai componenti elettrici.
- Prima di una nuova messa in funzione assicurarsi che non resti alcuna umidità sui contatti elettrici. Questo è possibile asciugando o soffiando la spina di alimentazione.

- I componenti elettrici non possono essere esposti a getti d'acqua, idropulitrici o simili! Pulizia solo con panni umidi (al massimo con un getto d'acqua senza pressione)!
- Se vi è il sospetto che nei componenti elettrici sia penetrata acqua o altra umidità, estrarre immediatamente la spina di alimentazione dalla presa e non inserirla nuovamente. Contrassegnare il letto chiaramente come "Difettoso" e metterlo fuori servizio. Avvisare subito il gestore competente.
- Se non si rispettano queste norme, non si escludono notevoli danni all'apparecchio come anche gravi conseguenze!

5.2 Piano di pulizia e disinfezione

5.2.1 Pulizia manuale

- Togliere le lenzuola e consegnarle in lavanderia.
- Pulire tutte le superfici compresa la rete a doghe e il piano letto con inserti di plastica o pavimenti con griglie metalliche con un detergente delicato ed ecocompatibile. Lo stesso vale per l'interruttore manuale.
- Se il letto presenta contaminazioni visibili, ad es. materiale infettivo o potenzialmente infettivo, il letto deve essere disinfettato dopo la pulizia. Utilizzare un disinfettante adeguato alla superficie, sulla base dei prodotti elencati dalla DGHM (Società tedesca per l'igiene e la microbiologia). Lo stesso vale per tutti i letti di pazienti con malattie infettive ai sensi del cap. 6 della Legge tedesca per la protezione dalle infezioni (IfSG), localizzazioni o infezioni con agenti patogeni multiresistenti (per es. MRSA, VRE) e tutti i letti dei reparti intensivi e infettivi. Rispettare le concentrazioni riportate nella lista DGHM.



Una disinfezione continua è necessaria solo in presenza di residente con agente patogeno multiresistente (per es. MRSA) all'interno di una struttura ospedaliera.

5.2.2 Pulizia a macchina (Lippe IV lavabile)

Per evitare di danneggiare il letto, questo deve essere preparato appositamente ad una pulizia a macchina. Sono necessari i seguenti passi al fine di poter continuare a garantire la durata e il funzionamento.

- Togliere gli accessori (ad es. sollevatore), se presenti.
- Verificare che l'alloggiamento dei componenti di trasmissione siano danneggiati (controllo visivo).
- Portare lo schienale e la sezione cosce e gambe alla posizione più bassa.
- Portare la rete a doghe alla posizione più bassa.
- Montare la rete a doghe sull'ausilio di trasporto fornito (vedere [Parte B: Smontaggio della rete a doghe » 45](#)).
- Rimuovere l'alimentatore. Questo non deve essere pulito meccanicamente.
Attenzione! Successivamente assicurarsi che la presa per il collegamento del cavo di alimentazione del cablaggio sia chiusa con l'apposito tappo.
- Collegare il cablaggio a tutti gli azionamenti.
Attenzione! Assicurarsi che le spine siano collegate correttamente per evitare che l'acqua penetri nelle trasmissioni di sollevamento.
- Verificare che tutti i collegamenti a spina siano installati completamente e in modo sicuro.
- Utilizzare solo detergenti e disinfettanti autorizzati.
- Selezionare solo metodologie di pulizia e disinfezione validate.
- La pressione di uscita degli ugelli (direttamente all'uscita dell'ugello) non deve superare i 3 bar.
- Durante la procedura di lavaggio e asciugatura la temperatura superficiale non deve superare i 55°C. Si deve evitare anche una temperatura di lavaggio troppo bassa a causa del cattivo grado di essiccamento risultante.
- Il ciclo di pulizia e disinfezione non deve superare i 20 min. A seconda del programma un ciclo di lavaggio e disinfezione dura dai 6 ai 20 minuti.
- Un raffreddamento rapido con acqua fredda non è ammesso.

ATTENZIONE

Pericolo di corrosione

In caso di inosservanza di queste avvertenze si possono verificare danni materiali alle rotelle di guida.

Per evitarne la corrosione, le rotelle di guida devono essere tolte immediatamente dopo la pulizia a macchina e asciugate con un panno. Le rotelle di guida si trovano sul lato piedi nei tubi del telaio portante.

- A questo scopo, allentare le viti zigrinate vicino alle rotelle di guida (entrambe le rotelle a sinistra e a destra).

- Estrarre le rotelle di guida e asciugarle con cura.
- Rimontare le rotelle di guida.

5.3 Istruzione del personale di cura e specializzato

Per procedere in modo corretto nella pulizia e disinfezione si consiglia di impartire istruzioni necessarie all'operatore e al personale addetto. È necessario far comprendere che i seguenti punti devono essere assolutamente rispettati:

- il letto pulito deve essere trasportato nell'abitazione del residente in modo che non venga sporcato o contaminato.
- In fase di smontaggio del letto consigliamo di pulirlo e disinfettarlo immediatamente. Il personale addetto dovrebbe essere informato in merito alle specificità del procedimento di pulizia e disinfezione ed eseguire conseguentemente la preparazione in modo affidabile (individuazione dei processi lavorativi o dei singoli passaggi spetta al gestore). È necessario verificare che siano adottati solo i disinfettanti presenti nella lista DGHM nelle concentrazioni ivi riportate.

Il disinfettante deve essere adatto alla superficie da trattare.

- Il personale addetto dovrebbe essere equipaggiato per detta attività con camici (monouso) impermeabili e guanti.
- Devono essere usati solo panni puliti di fresco che poi vanno messi nei panni sporchi.
- Alla fine della preparazione, prima di lasciare il luogo di utilizzo, il personale addetto deve eseguire una disinfezione delle mani, prima di passare al luogo di utilizzo successivo. Un dosatore di disinfettante per mani (con relativo beccuccio dosatore a pressione) dovrebbe dar parte dell'equipaggiamento del personale addetto.

La pulizia immediata del letto in loco ha il vantaggio di evitare il contatto tra letti "non puliti" o parti di essi con letti puliti nello stesso mezzo di trasporto. Un trasferimento di germi potenzialmente infetti che eventualmente sono attaccati al telaio del letto usato viene evitato in questo modo. Un trasferimento di germi nel senso di un'infezione nosocomiale viene evitato sicuramente attenendosi strettamente ai consigli qui riportati.

Se i letti non vengono usati immediatamente dopo la disinfezione dovrebbero essere messi in deposito protetti da polvere, sporcizia e da contaminazione.

5.4 Detergenti e disinfettanti

Si prega di attenersi ai seguenti consigli in modo che l'idoneità all'uso del letto sia preservata il più a lungo possibile:

ATTENZIONE

Danni materiali

La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni superficiali al letto o agli accessori.

- Non usare prodotti abrasivi, detergenti e abrasivi per la pulizia dell'acciaio o spugnette metalliche.
- I detergenti e i prodotti per la decontaminazione devono essere utilizzati nella concentrazione prescritta per l'applicazione.
- Si consiglia di utilizzare un panno (umido) per la pulizia. Nella scelta del detergente bisognerebbe prediligere un detergente delicato (non irritante per la pelle e le superfici) ed ecocompatibile. In generale può essere usato uno dei detergenti casalinghi normalmente reperibili in commercio.
- Verificare che dopo l'avvenuta pulizia/disinfezione non restino residui alle superfici del letto. Altrimenti nel tempo non è possibile escludere danni superficiali.
- Se il sistema di verniciatura, nonostante l'ottima resistenza meccanica viene danneggiato da graffi, che attraversando tutto lo strato dello smalto possono provocare la penetrazione di umidità, si devono richiudere i difetti dalla penetrazione dell'umidità con un adeguato prodotto di riparazione. A scelta rivolgersi a BURMEIER oppure a un rivenditore specializzato.
- I disinfettanti a base di composti clorati possono essere corrosivi su metalli, materie plastiche, gomma e altri ancora in caso di contatto prolungato o concentrazioni troppo alte. Utilizzare questi prodotti con parsimonia e solo se espressamente necessario.



- Per il lavaggio di disinfezione è possibile utilizzare la maggior parte dei detergenti e disinfettanti solitamente utilizzate nel settore ospedaliero, come acqua fredda e calda, detergenti, alcali e alcool.
- Questi mezzi non possono contenere sostanze che alterano la struttura superficiale o le proprietà adesive dei materiali plastici.
- La selezione del disinfettante e del detergente disponibili sul mercato varia regolarmente. Pertanto Stieglmeyer testa continuamente la compatibilità dei materiali con i prodotti più diffusi. L'elenco aggiornato dei detergenti e dei disinfettanti testati può essere ottenuto su richiesta.

Il nostro centro clienti tedesco:

Burmeier GmbH & Co. KG
(Un'azienda del gruppo Stieglmeyer)
Industriestraße 53 • D-32120 Hiddenhausen
Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
E-mail: info@burmeier.com

5.5 Come trattare i detergenti e disinfettanti

- Seguire le istruzioni per l'uso per i prodotti e i produttori di riferimento. Controllare sempre che il dosaggio sia giusto! Si consiglia l'uso di apparecchi per il dosaggio automatico.
- Mischiare la soluzione sempre con acqua fredda in modo da evitare la formazione di vapori che irritano le mucose.
- Indossare guanti per evitare il contatto diretto con la pelle.
- Non conservare le soluzioni di disinfettante per superfici usate in contenitori aperti con stracci immersi. Chiudere i contenitori!
- Usare bottiglie richiudibili con dosatore a pompa per impregnare gli stracci per pulire.
- Ventilare bene l'ambiente dopo aver eseguito la disinfezione di superficie.
- Pulire strofinando con lo straccio e senza spruzzare! In caso di disinfezione a spruzzo una gran parte del disinfettante sarebbe spruzzato nell'aria ed inalato.
- La pulizia con il panno e strusciando è anche di maggiore efficacia.
- Non usare alcool per grandi superfici.

6 Manutenzione

6.1 Riferimenti di legge

I gestori di letti medicali in Europa, ai sensi del nuovo Regolamento sui prodotti medicali (UE) 2017/745 (MDR) e le leggi e normative nazionali esistenti, ad es. in Germania attualmente vige il

- regolamento per i gestori di dispositivi medici § 7 (manutenzione)
- normativa delle associazioni di categoria DGUV (3) (controllo locale dei mezzi d'esercizio per l'uso commerciale)
- DIN EN 62353: 2015-10 Controlli di routine di apparecchi medici elettrici

sono tenuti a garantire lo stato sicuro dei dispositivi medici per tutta la durata d'uso. Ciò prevede anche una manutenzione eseguita con regolarità e secondo le disposizioni di legge come anche regolari controlli di sicurezza.

In caso di acquisto privato di un letto (nessun uso commerciale) il controllo di sicurezza regolare non è obbligatorio, ma è consigliato dal produttore.



Indicazioni per il gestore

Questa rete a doghe è costruita in modo che possa funzionare in modo sicuro per un lungo periodo di tempo. In caso di uso e applicazione conforme la rete a doghe ha una durata prevista compresa tra i 2 e gli 8 anni. La durata si basa sulle condizioni e la frequenza d'uso.

Tutti i "casi gravi" ¹ che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro, in cui ha sede l'utente e/o il paziente (in Germania: www.BfArM.de)

¹: *evento che avrebbe potuto avere una delle conseguenze di seguito riportate in forma diretta o indiretta: a) la morte di un paziente, utilizzatore o altra persona, b) il peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utilizzatore o altra persona, c) un pericolo grave per la salute pubblica, (fonte: MDR, art. 2, par. 65)*

CAUTELA

Pericoli dovuti a danni materiali

I difetti e la comparsa di usura possono verificarsi in seguito a trasporto ripetuto, montaggio e smontaggio, funzionamento e uso a lungo termine non conformi. Questi difetti possono causare pericoli.

- I difetti che comportano pericoli devono essere riconosciuti e risolti tempestivamente.

Pertanto sono presenti i principi legali per lo svolgimento di controlli regolari atti a garantire lo stato sicuro del prodotto medicale. Secondo il § 7 della normativa sui prodotti medicali, il gestore è tenuto ad osservare operazioni di manutenzione. Per questo motivo si devono svolgere le seguenti ispezioni e controlli di funzionamento regolari ad opera del gestore.

In caso di esercizio in altri Paesi, fuori dalla Germania/UE, sono valide altre direttive nazionali.

Il gestore è tenuto a informare il personale di cura dei lavori di manutenzione da eseguire. I lavori di manutenzione ad opera del personale di cura, sono riportati nel capitolo [Parte C: Manutenzione](#) » [20](#).

6.2 Ispezioni e controllo del funzionamento

Il gestore di questo letto è obbligato secondo la MPBetreibV § 7, ad ogni nuovo montaggio, a eseguire la manutenzione e controlli regolari durante il funzionamento, al fine di garantire lo stato sicuro del letto.

Questi controlli devono essere ripetuti nell'ambito dei regolari lavori di manutenzione a seconda delle condizioni d'uso, secondo la MPBetriebV § 7 e dalle associazioni di categoria per i controlli prescritti per i mezzi di alimentazione elettrica locali nell'uso commerciale secondo la DGUV 3. Tutte le misure di assistenza e riparazione devono essere eseguite solo a letto non occupato.

- Mantenere questa sequenza durante la verifica secondo DIN EN 62353:
 1. Ispezione mediante controllo visivo
 2. Misurazione elettrica
 3. Controllo funzionale
- Lo svolgimento del controllo funzionale, e la valutazione e documentazione dei risultati della prova, devono avvenire secondo la MPBetreibV § 7 solo ad opera di persone esperte, che possiedono i necessari requisiti e mezzi per lo svolgimento regolare.
- Lo svolgimento della misurazione elettrica secondo DIN EN 62353 può avvenire in presenza di un mezzo di misurazione idoneo anche da parte di una persona istruita in materia di elettrotecnica [ai sensi della normativa DGUV 3] con conoscenze mediche e specifiche del dispositivo.
- Solo un elettricista qualificato con conoscenze mediche e specifiche del dispositivo può eseguire la valutazione e la documentazione dei risultati dei controlli.
- La misurazione elettrica comprende solo una verifica della corrente di dissipazione dell'alimentatore esterno, non del letto stesso. In questo modo il letto è pronto nuovamente all'uso subito dopo la sostituzione di un alimentatore con uno nuovo intatto.
- BURMEIER offre come un servizio il controllo della corrente di dispersione dei trasformatori. I trasformatori vanno spediti a BURMEIER. Riceverete alimentatori testati in sostituzione. Contattateci per maggiori dettagli; per l'indirizzo vedere [Parte B: Pezzi di ricambio » 41](#).

6.2.1 Svolgimento del controllo della corrente di dissipazione

Preparazione

- In caso di alimentatore esterno, se questo deve essere verificato indipendentemente dal letto:

- Tirare l'alimentatore dalla presa.
- Tirare il cavo a 24 Volt dell'alimentatore dalla presa di collegamento.
- Inserire la spina del cavo a 24 Volt nell'adattatore di misurazione (accessorio speciale, disponibile su richiesta presso BURMEIER).
- Collegare l'adattatore con la connessione "Punta di controllo, sonda" o simili dell'apparecchio di controllo.
- Collegare l'alimentatore nella presa di controllo dell'apparecchio di controllo.
- In caso di alimentatore esterno, se questo deve essere controllato assieme al letto:
 - Inserire la spina di rete/alimentatore del letto nella presa di controllo del misuratore.
 - Collegare la sonda del dispositivo di controllo con una parte conduttiva in metallo del telaio del letto (ad es. vite)

Metodo di prova:

- Controllo della corrente di dissipazione: corrente diretta o differenziale secondo DIN EN 62353
- Eseguire un controllo della corrente di dissipazione secondo i dati del produttore del dispositivo di controllo.

Valore limite:

- corrente di dissipazione I_{diss} inferiore a 0,1 mA.

Ciclo di controllo:

Consigliamo un'ispezione e controllo funzionale annuali. Se questo controllo è stato superato, è sufficiente una misurazione elettrica ogni dieci anni.

Potendo dimostrare di avere un tasso di errore del 2% (si veda anche la normativa DGUV 3: § 5, tabella 1B) il ciclo di ispezione e controllo funzionale può essere prolungato a massimo due anni.

Si deve utilizzare il modello di protocollo di verifica alla pagina seguente.

6.2.2 Protocollo della verifica

Di seguito è riportato il protocollo di verifica per un controllo dei dispositivi elettromedicali secondo DIN EN 62353 (versione attuale):

Protocollo della verifica

Committente / struttura med. / ambulatorio:

Protocollo della verifica			
Indirizzo:			
È stata eseguita: <input type="checkbox"/> Ripetizione della verifica	<input type="checkbox"/> Verifica alla prima messa in funzione (valore di riferimento)		
	<input type="checkbox"/> Verifica dopo la riparazione/messa a punto		
Tipo di apparecchio: <input type="checkbox"/> Letto da ospedale <input checked="" type="checkbox"/> Letto di cura	Classe di protezione: <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II		
Tipo di letto: Lippe IV	Numero d'inventario:		
Ubicazione:	Numero di serie:		
Classe di utilizzo (IEC60601-2-52): <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5			
Produttore: Burmeier GmbH & Co. KG	Parti di applicazione: Piano letto		
Strumenti di controllo usati (tipo/numero d'inventario):	1:		
Classificazione secondo MDR: Classe I	2:		
I. Verifica visiva	ok	non ok	Descrizione difetto
Verifica visiva dei componenti elettrici			
Cosa?	Come?		
Adesivo e targhette	Presente, leggibile		
Attuali istruzioni per l'uso relative al prodotto	Presente, leggibile		
Alloggiamento dell'unità di comando, alimentatore	Posizione corretta, danneggiamento, segni di liquidi versati / sporco che potrebbero aver compromesso l'isolamento		
Cassa e tubi di sollevamento dei motori			
Interruttore manuale: Alloggiamento e pellicola tastiera			
Cavo motori e interruttore manuale	Danneggiamento, prolunga del cavo		

Protocollo della verifica				
Spina dell'albero di cavi/alimentatore	Presente, posizione corretta			
Verifica visiva dei componenti meccanici				
Adesivo e targhette	Presente, leggibile			
Sollevatore, alloggiamenti	Danneggiamento, deformazioni			
Telaio del letto	Danneggiamento, deformazioni			
Doghe in legno	Danneggiamento, formazione di schegge			
Supporti	Danneggiamento			
Piano letto	Danneggiamento, deformazioni			
Rivestimento di legno	Danneggiamento, formazione di schegge			
Saldature	Saldature staccate			
Corrimano sicurezza laterale	Danneggiamento, formazione di schegge			
Viti zigrinate	Sede fissa			
Parti saldate, come punti di articolazione	Danneggiamento			
<p>II. Misurazione elettrica(Utilizzare solo misuratori conformi con DIN EN 62353 (VDE 0751-1))</p> <p>Avvertenza: Passare i cavi di misurazione più lontano possibile e non parallelamente ai cavi dell'interruttore di rete e manuale, al fine di minimizzare gli errori di misurazione. Osservare anche le istruzioni per l'uso dei misuratori utilizzati.</p> <p>Resistenza dell'isolamento: Solo se ci sono dubbi sull'isolamento elettrico, come ad es.:</p> <p>se l'interruttore di protezione RCD (interruttore differenziale) originale è scattato più volte</p> <p>Se si sono rilevati alloggiamenti elettrici difettosi e, allo stesso tempo, segni di liquidi versati/sporco che potrebbero aver danneggiato l'isolamento.</p>				

Protocollo della verifica					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire il cavo di rete/l'alimentatore a spina nella presa di controllo dell'apparecchio di misurazione. 2. Collegare la sonda al punto di misurazione comune di tutte le parti di applicazione: = vite lucida dallo snodo dello schienale sotto lo schienale del telaio del piano letto 3. Avviare la procedura di misurazione dall'apparecchio di misurazione; tensione di misurazione = 500 VDC 					
	Valore limite	Valore misurato			
Risultato: Letto SK II (tipo BF)	≥ 70 MΩ	MΩ			
Corrente di dissipazione dispositivo, (misurazione corrente diretta o differenziale) (tipo:BF)			ok	non ok	Descrizione difetto
Procedere nel modo seguente:					
<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire il cavo di alimentazione / spina dell'alimentatore nella presa di controllo dell'apparecchio di misurazione. 2. Collegare la sonda dell'apparecchio di misurazione al letto; punto di misurazione: vite metallica lucida al di sotto dello schienale nel telaio del piano letto 3. Durante le misurazioni attivare i motori con l'interruttore manuale 4. Avviare la procedura di misurazione dall'apparecchio di misurazione. 					
	Valore limite	Valore reale attuale			
		(normalizzato al valore nominale tensione di rete)			
Risultato: Letto SK II (tipo BF)	0,1 mA	mA			
Con tensione misurata conduttore esterno - terra		Volt:			

Protocollo della verifica				
III. Controllo funzionale		ok	non ok	Descrizione difetto
Controllo funzionale dei componenti elettrici				
Cosa?	Come?			
Disinserimento posizione finale dei motori	Spegnimento automatico			
Alimentatore esterno / interruttore manuale	Nessuno "sferragliamento" scuotendo?			
Interruttore manuale: Funzione di comando, funzione di blocco	Eseguire il test come indicato in Parte C: Interruttore manuale » 9			
Motori	Produzione anomala di rumori (sferragliamento, funzionamento irregolare)			
Scarico di trazione del cavo di rete (se presente)	Cavo di rete avvitato saldamente			
Verifica delle funzioni dei componenti meccanici				
Snodi e punti girevoli	Scorrevolezza			
Maniglia con cinghia	Fissaggio sicuro, test di carico con circa 75 kg (appendersi brevemente con entrambe le mani)			
Ruote	Spostamento e frenata			
Abbassamento d'emergenza dello schienale	Test sec. istruzioni d'uso			
Sicurezza laterale	Innesto sicuro, arresto sicuro, sblocco			
Sezione gambe	Inserimento			
Accessori (ad es. sollevatore, maniglia)	Fissaggio, danneggiamento, adeguatezza			
Risultato del controllo:				
Verifica superata; il marchio di verifica è stato applicato:				

Protocollo della verifica		
<input type="checkbox"/> Non si sono riscontrati difetti che possano intaccare la sicurezza o la funzionalità		
<input type="checkbox"/> nessun rischio diretto, i difetti scoperti sono stati risolti rapidamente		
Verifica non superata; il marchio di verifica non è stato applicato:		
<input type="checkbox"/> L'apparecchio deve essere messo fuori uso per la risoluzione dei difetti!		
<input type="checkbox"/> L'apparecchio non soddisfa i requisiti richiesti – si consiglia la modifica / sostituzione dei componenti / la messa fuori servizio!		
Se la verifica non è stata superata: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no	Prossima scadenza di controllo:	
Se la verifica non è stata superata:		
<input type="checkbox"/> Guasto, non usare il letto! => riparazione		
<input type="checkbox"/> Guasto, non usare il letto! => eliminazione		
<input type="checkbox"/> Il letto non è conforme ai requisiti di sicurezza		
Il marchio di verifica è stato collocato: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
Fanno parte del presente protocollo:		
<input type="checkbox"/> Allegato:		
<input type="checkbox"/>		
Note:		
Verificato il:	Controllore:	Firma:
Valutato il:	Gestore/ specialista:	Firma:

6.3 Pezzi di ricambio

I corrispondenti pezzi di ricambio sono disponibili indicando il numero articolo, ordine e numero di serie della ditta BURMEIER. I dati necessari sono riportati sulla targhetta identificativa, come pure il codice a barre PID, che si trova sul telaio del piano letto, lato testa; per maggiori informazioni consultare il capitolo [Parte A: Targhetta identificativa » 8](#) e il capitolo [Parte A: Codice a barre PID » 10](#).

Per la sicurezza del funzionamento e per avvalersi dei diritti di garanzia, utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali BURMEIER! Per ordini di pezzi di ricambio, richieste al servizio clienti e per ulteriori domande si prega di rivolgersi a:

Burmeier GmbH & Co. KG
(Un'azienda del gruppo Stieglmeyer)
Industriestraße 53, 32120 Hiddenhausen
Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
E-mail: info@burmeier.com

7 Sostituzione dei componenti elettrici

7.1 Avvertenze di sicurezza

AVVISO

Pericolo di morte per scossa elettrica

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di iniziare lavori!
- I lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto dal servizio clienti, dal produttore dei motori o da personale specializzato in elettronica, qualificato ed autorizzato nel rispetto di tutte le disposizioni VDE e delle norme di sicurezza!

AVVISO

Pericolo di schiacciamento dovuto alla caduta delle parti del piano letto

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Svolgere lo smontaggio dei motori di trasmissione solo in posizione di base (posizione orizzontale del piano letto) altrimenti c'è il pericolo di schiacciamento da parte delle parti in caduta del piano letto.

AVVISO

Pericolo di lesioni a causa di una manutenzione non corretta

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Tutti i componenti del sistema di azionamento elettrico non sono soggetti a manutenzione e non devono essere aperti. In caso di disturbi di funzionamento, il componente in oggetto deve essere sostituito del tutto!

7.2 Sostituzione dell'interruttore manuale

1. Disinserire la spina dell'alimentatore dalla presa.
2. Togliere la spina all'estremità del cavo a spirale dell'interruttore manuale dalla presa sotto al piano letto.
3. Installare il cavo del nuovo interruttore manuale in modo che il cavo non possa essere danneggiato dalle parti mobili della rete a doghe.
4. Inserire la spina del nuovo interruttore manuale nell'apposita presa del cablaggio. Verificare che l'anello di tenuta torico sulla spina non sia danneggiato; altrimenti questo collegamento non è protetto dall'umidità.
5. Dopo la sostituzione eseguire un test di funzionamento della regolazione elettrica!

7.3 Sostituzione dell'alimentatore

1. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
2. Tirare verso l'alto la sicura anti-estrazione dalla presa di collegamento dell'alimentatore per allentarla.
3. Togliere la spina del cavo di collegamento a 24 Volt dalla presa della testiera.
4. Inserire la spina del nuovo alimentatore nella presa di collegamento.
 - In fase di installazione dei cavi, assicurarsi che non possano essere danneggiati o pigiati dalle parti mobili della rete a doghe.
5. Assicurare la spina spingendo la sicura anti-estrazione verso il basso fino all'arresto.
6. Dopo la sostituzione eseguire un test di funzionamento della regolazione elettrica!

8 Risoluzione degli errori

8.1 Risoluzione degli errori e delle anomalie

Gli errori e le anomalie semplici possono spesso essere risolte dal personale di cura formato sull'uso con l'ausilio della tabella di risoluzione delle anomalie, vedere [Parte C: Tabella per la risoluzione dei guasti](#) » 18. In tutti gli altri casi, il gestore e il personale specializzato sono responsabili della manutenzione e riparazione di tali anomalie di funzionamento e dei componenti difettosi.

- Chiedere al personale di cura di risolvere gli errori e le anomalie con l'ausilio della tabella di risoluzione delle anomalie, prima di contattare il gestore o il personale specializzato.

9 Smontaggio della rete a doghe

1. Portare lo schienale e la sezione cosce in posizione orizzontale.
2. Togliere le viti per legno dalle barre di fissaggio inserite nella struttura del letto.
3. Allentare le viti zigrinate delle barre di fissaggio.
 - Spingere le barre di fissaggio fino in fondo nel telaio portante.
 - Bloccare le barre di fissaggio con le viti zigrinate.
4. Portare il telaio portante alla posizione più bassa possibile, finché la rete a doghe non appoggia sul pavimento.
5. Estrarre le spine dai motori di trasmissione della testiera e pediera.
6. Rimuovere le viti zigrinate delle rotelle di guida.
7. Spingere le rotelle di guida fino in fondo e fissarle con le viti zigrinate.
8. Ruotare la rete a doghe verso la testiera.
9. Allentare le quattro viti di fissaggio che collegano le due parti della rete a doghe.
10. Tirare verso l'alto la parte inferiore della rete a doghe e rimuoverla.
11. Togliere la vite zigrinata di un cavalletto di supporto e rimuovere la parte superiore della rete a doghe dal telaio portante.
12. Reinscrivere la spina di alimentazione nella presa.
13. Portare il telaio portante alla posizione più bassa.
14. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa e quindi la spina a bassa tensione dalla presa di collegamento.
15. Sollevare il telaio portante dalla struttura del letto.
16. Inserire nuovamente i cavalletti di supporto al loro posto sulla rete a doghe e avvitarli saldamente.

10 Smaltimento

10.1 Smaltimento della rete a doghe

In caso di smaltimento della rete a doghe si devono differenziare le parti in plastica e in metallo utilizzate e smaltirle correttamente in base alle normative ambientali vigenti per il relativo comune e paese. In caso di domande rivolgersi alle autorità locali, alle aziende di smaltimento o al nostro reparto di assistenza.

10.2 Smaltimento dell'imballaggio

Il materiale di imballaggio deve essere smistato secondo i componenti idonei al riciclaggio e portati presso un centro di recupero o smaltiti secondo le normative ambientali vigenti. Per il recupero o lo smaltimento vige nell'Unione Europea la Direttiva quadro UE sui rifiuti 2008/98/CE.

10.3 Smaltimento dei componenti elettrici

I componenti elettrici utilizzati sono conformi alla Direttiva RoHS-II 2011/65/UE e non contengono sostanze nocive vietate.

I componenti elettrici sostituiti, (motori, comandi, interruttori manuali, ecc.) di questo letto sono da considerarsi rifiuti elettrici e da smaltire come tali ai sensi della direttiva RAEE 2012/19/UE.

Secondo tale direttiva, i gestori commerciali sono tenuti a inviare direttamente questi componenti al produttore. BURMEIER e la sua assistenza e il partner di distribuzione ritirano questi componenti. Per queste consegne valgono le nostre Condizioni generali di contratto.

Per i proprietari privati di questo letto, la direttiva prevede lo smaltimento dei componenti nei centri raccolta comunali.

Le batterie dell'interruttore manuale wireless devono essere smaltite secondo la direttiva 2006/66/CE (regolamento batterie) relativa alle batterie e non sono da aggiungere ai rifiuti domestici.

11 Appendice

11.1 Accessori

Con la rete a doghe è possibile utilizzare esclusivamente accessori originali BURMEIER. In caso di utilizzo di altri accessori, non ci assumiamo alcuna responsabilità di incidenti, difetti e pericoli risultanti.

AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può mettere in pericolo i residenti.

Prestare In caso di uso delle sicurezze laterali, portaflebo ecc. con il letto regolabile elettricamente:

Collegando gli accessori, durante la regolazione dello schienale e della sezione gambe non si devono creare situazioni in grado di provocare schiacciamenti o lesioni al residente. Se ciò non può essere garantito, il personale di cura deve impedire che il residente possa regolare lo schienale e la sezione gambe.

- In questi casi bloccare la regolazione dall'interruttore manuale.

11.1.1 Requisiti per i materassi

Dimensioni di base:

Lunghezza x larghezza	200 x 90 cm
Spessore/altezza	10 - 18 cm
Peso volumetrico del materiale in schiuma	min. 38 kg/m ³
Durezza di ricalcatura	min. 4,2 kPa
Norme cui attenersi:	DIN 13014
	DIN 597 parte 1 e 2

11.1.2 Requisiti delle sicurezze laterali

Altezza sul materasso	≥ 220 mm
Misure spazi tra corrimani e il piano letto	≤ 120 mm
Peso volumetrico del materiale in schiuma	min. 38 kg/m ³
Misure spazi tra la sicurezza laterale e la testiera	≤ 60 mm
Misure spazi tra la sicurezza laterale e la pediera	≥ 318 mm

Accessori utilizzabili sicurezza laterale:

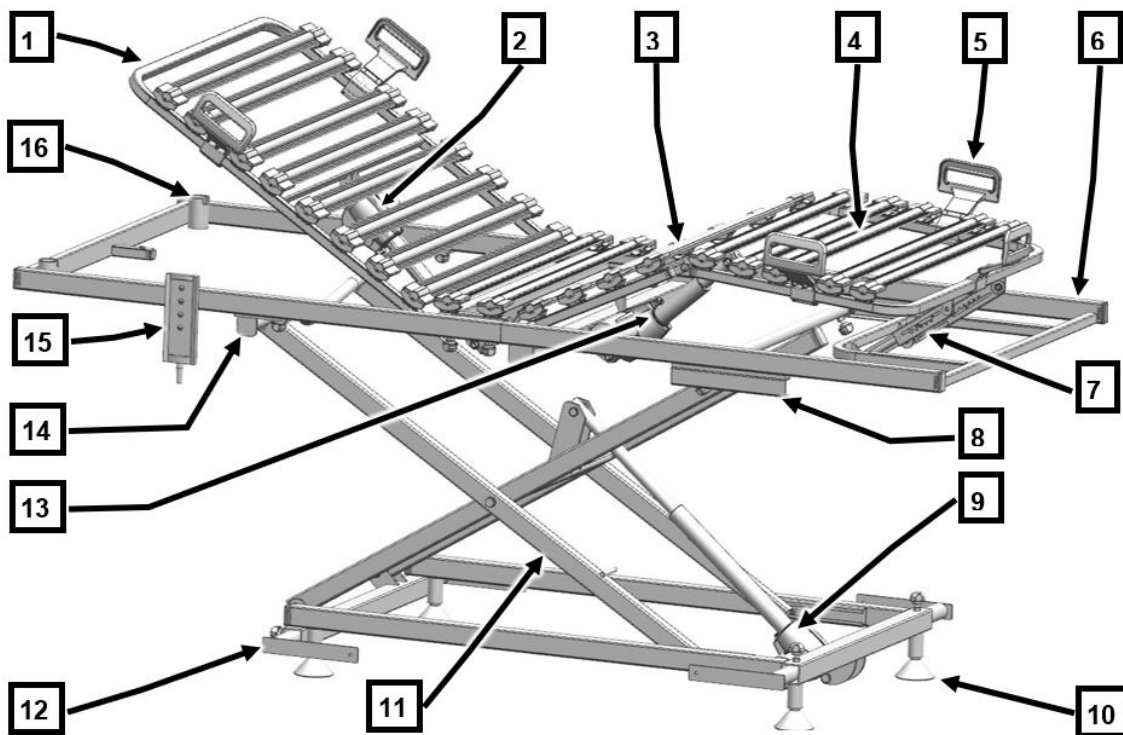
Tipo/modello	"ASG"
Cod. articolo: (lato destro)	250138
Cod. articolo: (lato sinistro)	250139

11.2 Dichiarazione di conformità CE

Con la presente Burmeier GmbH & CO. a propria esclusiva responsabilità in qualità di produttore, che il presente prodotto è conforme alle disposizioni del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEO del 5 aprile 2017 (MDR).

Su richiesta presso il nostro centro assistenza (per i dati di contatto vedere il capitolo [Parte A: Indirizzo, note sul mercato](#) » 1) o sul nostro sito web nell'area dei rivenditori è possibile consultare la dichiarazione di conformità completa, attualmente vigente.

Parte C: Personale di cura, residenti e acquirenti privati



[1] Schienale	[2] Motore di trasmissione schienale
[3] Sezione cosce	[4] Sezione gambe
[5] Staffa materasso (4x)	[6] Telaio del piano letto
[7] Rastomat - sezione gambe	[8] Binari guida (2x) I
[9] Motore di trasmissione regolazione dell'altezza	[10] Supporti (4x)
[11] Telaio portante	[12] Barre di fissaggio (4x)
[13] Motore di trasmissione sezione cosce	[14] Cavalletti di supporto (2x)
[15] Interruttore manuale	[16] Manicotti del sollevatore (2x)

Indice

Parte C: Personale di cura, residenti e acquirenti privati

1	Gruppi di utilizzatori, qualifica e doveri.....	1
1.1	Personale di cura.....	1
1.1.1	Obblighi del personale di cura.....	1
1.2	Residente.....	2
1.3	Acquirenti privati.....	2
2	Avvertenze di sicurezza.....	3
2.1	Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo della rete a doghe.....	3
2.1.1	Cavi e collegamenti elettrici.....	3
2.1.2	Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici.....	4
2.1.3	Interruttore manuale.....	4
2.1.4	Regolazione della rete a doghe.....	5
2.2	Avvertenze di sicurezza per parti annesse e apparecchi accessori.....	6
2.2.1	Uso di dispositivi di sollevamento dei residenti.....	6
2.3	Avvertenze di sicurezza per gli accessori.....	7
2.4	Avvertenze di sicurezza per operatori, residenti e acquirenti privati.....	7
2.5	Consigli per un utilizzo sicuro in ambienti domestici.....	7
3	Funzionamento.....	9
3.1	Interruttore manuale.....	9
3.1.1	Uso dell'interruttore manuale.....	9
3.1.2	Funzioni di blocco.....	10
3.2	Sollevatore (accessorio).....	12
3.2.1	Installazione/rimozione.....	13
3.2.2	Campo di oscillazione.....	13
3.3	Maniglia a triangolo (accessorio).....	14
3.3.1	Durata.....	14
3.3.2	Campo di regolazione dell'impugnatura.....	14
3.4	Sicurezze laterali (accessorio).....	15
3.5	Sezione gambe.....	15

3.5.1	Sollevamento manuale.....	15
3.5.2	Abbassamento manuale.....	15
3.5.3	Abbassamento mediante interruttore manuale.....	16
3.5.4	Sollevamento mediante interruttore manuale.....	16
3.6	Abbassamento d'emergenza dello schienale.....	16
4	Tabella per la risoluzione dei guasti.....	18
5	Manutenzione.....	20
5.1	Punti di manutenzione.....	20
5.2	Ispezioni.....	20
6	Pulizia e disinfezione.....	23

1 Gruppi di utilizzatori, qualifica e doveri

1.1 Personale di cura

Il personale di cura comprende coloro che, sulla base della loro formazione, esperienza o istruzione, hanno la facoltà di utilizzare la rete a doghe Lippe IV sotto la propria responsabilità o di eseguire lavori o sono istruiti sul maneggiamento della rete a doghe. Inoltre, il personale di cura è in grado di riconoscere, evitare possibili pericoli e valutare lo stato clinico del residente.

1.1.1 Obblighi del personale di cura

- Richiedere al gestore un addestramento adeguato per usare con sicurezza la rete a doghe.
- Chiedere ad un membro del personale consigli in caso di incertezza di un possibile uso delle sicurezze laterali o della necessità di attivazione delle funzioni di blocco delle regolazioni elettriche.
- In Germania: in base a MPBetreibV § 2 il personale di cura è tenuto a verificare il funzionamento e lo stato regolare della rete a doghe prima di ogni uso e, in caso di utilizzo e manutenzione, a osservare le istruzioni per l'uso – in particolare le avvertenze di sicurezza.
Solo in questo modo è possibile evitare un uso errato e garantire l'utilizzo corretto, evitando danni alle persone e alle cose
- In altri paesi si devono osservare le direttive nazionali applicabili in merito ai doveri del personale di cura! Osservare debitamente anche le istruzioni per l'uso degli accessori fissati alla rete a doghe.
- Osservare in particolare un'installazione sicura di tutti i cavi di collegamento mobili, tubi flessibili ecc. Durante le regolazioni non ci siano ostacoli come comodini, barre degli accessori o sedie.
- Se si aggiungono altri apparecchi (per es. compressori di sistemi per far sdraiare il paziente ecc.) assicurarsi che tutti gli apparecchi siano ben fissati e funzionanti.
- In caso di dubbi rivolgersi al produttore di questi apparecchi Burmeier.

CAUTELA

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Mettere la rete a doghe fuori servizio, se sorge il sospetto di un danneggiamento o di un funzionamento errato.
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Contrassegnare la rete a doghe in modo chiaro come "DIFETTOSA".
- Avvisare subito il gestore competente.

⇒ Per un elenco di controllo ai fini della valutazione dello stato regolare consultare il capitolo [Parte C: Manutenzione](#) » [20](#).

1.2 Residente

Nel presente libretto d'istruzioni si definisce residente una persona bisognosa di cure o indebolita, la quale giace sulla rete a doghe.

Si consiglia vivamente al gestore o al personale di cura di illustrare al residente le funzioni della rete a doghe per lui importanti ad ogni cambio paziente.

1.3 Acquirenti privati

Gli acquirenti privati sono utenti finali privati che hanno personalmente acquistato questo letto a scopi privati e non commerciali e che desiderano occuparsi di eventuali operazioni di montaggio e del suo funzionamento sotto la propria responsabilità.

Le informazioni sulle operazioni di montaggio sono riportate in [Parte B: Montaggio](#) » [10](#).

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo della rete a doghe

2.1.1 Cavi e collegamenti elettrici

AVVISO


Pericolo di folgorazione

I cavi di rete danneggiati o gli alimentatori possono essere causa di scosse elettriche potenzialmente letali. Osservare le misure indicate di seguito per evitare pericoli da scosse elettriche e anomalie di funzionamento.

- Se si continua ad utilizzare un cavo o alimentatore danneggiato, questo può causare una scossa elettrica, incendio e altri pericoli e anomalie di funzionamento. Sostituire immediatamente un cavo/alimentatore danneggiato!
- Collegare la rete a doghe solo a prese installate regolarmente.
- Installare il cavo di rete e anche tutti gli altri cavi degli apparecchi supplementari in modo che non vengano lacerati, pigiati o messi in pericolo dalle parti mobili, schiacciati o danneggiati in altro modo durante l'uso della rete a doghe.
- Disinserire la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di ogni spostamento.
- Ispezionare il cavo di rete/alimentatore durante il normale funzionamento almeno una volta alla settimana per verificare che non presenti danni (spellature, fili scoperti, punti piegati, punti compressi ecc.) e anche dopo ogni sollecitazione meccanica verificatasi, ad es. quando il cavo è stato pigiato dal carrello degli attrezzi e dopo ogni cambiamento di posizione o ogni spostamento della rete a doghe prima dell'inserimento della spina.
- Controllare regolarmente che lo scarico della trazione sia ben avvitato.
- Non collocare prese multiple sotto la rete a doghe. Se usate potrebbero insorgere guasti elettrici a causa di un cavo danneggiato oppure perché dei liquidi sono entrati nelle prese.

- Non continuare a utilizzare la rete a doghe se si sospetta che il cavo di rete/alimentatore siano danneggiati.
- Verificare che i cavi di alimentazione e dell'interruttore manuale non siano bloccati o danneggiati (ad es. se mordicchiati da animali domestici) e che i bambini non possano essere così strangolati.
- Assicurarsi che la presa di collegamento sia sempre chiusa con il tappo quando l'alimentatore è scollegato dalla rete a doghe.

2.1.2 Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici

-  Non superare i due minuti di funzionamento continuo. Dopo fare una pausa di almeno 18 minuti. Se il sistema di azionamento elettrico viene azionato per un tempo notevolmente più lungo, ad es. in seguito ad un "giocare" persistente del residente con l'interruttore manuale, un componente di sicurezza termica disattiva l'alimentazione di tensione per motivi di sicurezza. A seconda delle dimensioni del sovraccarico, possono volerci diversi minuti prima che sia possibile eseguire nuovamente le procedure di regolazione. Rispettare anche le avvertenze nel capitolo [Parte C: Tabella per la risoluzione dei guasti](#) » 18.

2.1.3 Interruttore manuale

Quando non in uso, appendere alla rete a doghe l'interruttore manuale per il suo gancio elastico in modo tale che non possa cadere inavvertitamente o venire danneggiato in altro modo.

In fase di posa del cavo dell'interruttore manuale, assicurarsi che il cavo non possa essere schiacciato, tirato o messo in pericolo in altro modo dalle parti mobili della rete a doghe.

In questo modo si evitano situazioni di pericolo non necessarie derivanti dall'attivazione automatica di regolazioni elettriche non bloccate e anomalie di sistema causate da sistemi di regolazione elettrici bloccati.

Per proteggere il residente e in particolare i bambini da regolazioni elettriche accidentali dell'interruttore manuale, collocarlo fuori della loro portata (ad es. sulla pediera) oppure bloccare le corrispondenti funzioni di regolazione.

Le regolazioni possono essere eseguite soltanto da una persona istruita dal gestore oppure in presenza di una persona addestrata!

CAUTELA

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

Bloccare le funzioni di comando per il residente dall'interruttore manuale, se

- il residente non è in grado di operare in sicurezza la rete a doghe,
- il residente non è in grado di lasciare autonomamente posizioni pericolose,
- per il residente con sicurezze laterali attive vi è un maggiore rischio di bloccaggio durante la regolazione dello schienale e della sezione cosce,
- il residente potrebbe farsi male azionando involontariamente gli azionamenti,
- bambini si trovano senza sorveglianza in una stanza con la rete a doghe.

2.1.4 Regolazione della rete a doghe

CAUTELA

Rischio di incastro

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Durante le procedure di regolazione controllare che non ci siano arti del paziente, dell'operatore o di altre eventuali persone, soprattutto di bambini che giocano, sotto le sezioni o il piano letto, perché potrebbero essere schiacciati o feriti.

CAUTELA

Rischio di incastro

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Fare attenzione alle persone che si trovano sul letto durante l'uso della rete a doghe e la regolazione del piano letto, in modo particolare se integrati in un letto doppio.

⇒ Parti del corpo possono rimanere schiacciate al di sotto del telaio del piano letto.

 **ATTENZIONE**

Danni materiali

In caso di inosservanza di queste avvertenze si possono verificare danni materiali alla rete a doghe che possono influire negativamente sulla capacità di carico della rete o sulle funzioni di regolazione.

Accertarsi che

- non ci siano ostacoli come comodini, barre degli accessori, altri dispositivi, sedie o battiscopa,
- non ci siano oggetti sul telaio portante,
- non si siedano persone sui componenti leggermente sollevati dello schienale e della sezione per le gambe.

2.2 Avvertenze di sicurezza per parti annesse e apparecchi accessori

2.2.1 Uso di dispositivi di sollevamento dei residenti

 **ATTENZIONE**

Danni all'accessorio

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- In caso di uso di componenti elettrici esterni, ad es. sollevatori di pazienti, lampade da lettura o compressori per i sistemi di conservazione, verificare che il relativo cavo di alimentazione non possa essere afferrato o danneggiato dalle parti mobili della rete a doghe.

2.3 Avvertenze di sicurezza per gli accessori

CAUTELA

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Solo in caso di utilizzo di accessori originali Burmeier, pensati per il modello di rete a doghe in questione, si ottiene un funzionamento sicuro e ineccepibile e la massima protezione per i residenti!

2.4 Avvertenze di sicurezza per operatori, residenti e acquirenti privati

Richiedere un addestramento adeguato al gestore/rivenditore specializzato/istituto sanitario responsabile per usare con sicurezza il letto.

Chiedere ad un membro del personale consigli in caso di incertezza di un possibile uso delle sicurezze laterali o della necessità di attivazione delle funzioni di blocco delle regolazioni elettriche.

2.5 Consigli per un utilizzo sicuro in ambienti domestici

Utilizzare la seguente tabella come una guida per riconoscere ed evitare possibili condizioni di utilizzo sfavorevoli.

Condizioni di utilizzo sfavorevoli	Come evitarle
Dotazione elettrica:	
Danneggiamento dei comandi manuali / cavi di collegamento	Appendere l'interruttore manuale al gancio / non tirare i cavi trasversalmente al letto / non schiacciarli con le ruote
Funzioni di regolazione non bloccate, possibile schiacciamento a causa di un'attivazione involontaria	Bloccare le funzioni dell'interruttore manuale se possono mettere in pericolo i residenti / i bambini che giocano attorno al letto; non lasciare i bambini in una stanza con il letto senza sorveglianza

Condizioni di utilizzo sfavorevoli	Come evitarle
Possibile accumulo di calore a causa di pelucchi e polvere sui componenti elettrici dell'azionamento	All'occorrenza, togliere la polvere dai componenti dell'azionamento sotto al piano letto con un panno asciutto
Gli animali domestici possono mordicchiare i cavi elettrici: anomalie di funzionamento / folgorazione possibili	Non lasciare liberi roditori nella stanza con il letto
Oggetti / dispositivi disturbanti vicino al letto	
Pericolo d'incendio dovuto al calore di una luce di lettura, una stufa elettrica, ecc.	Utilizzare solo luci di lettura LED che non si scaldano eccessivamente. Usare solo dispositivi senza anomalie tecniche osservando le loro istruzioni per l'uso; rispettare le distanze di sicurezza rispetto al letto
Pericolo di collisione / danni materiali in caso di regolazione del letto	Rispettare la distanza di sicurezza rispetto agli altri oggetti / tetti inclinati / davanzali di finestre
Tubi / cavi di collegamento schiacciati da sistemi ad aria per far sdraiare il paziente; inalatori, ecc.	Posare e fissare i tubi / cavi in modo che non possano essere schiacciati durante la regolazione del letto

AVVISO

Pericolo di lesioni


In caso di inosservanza di queste avvertenze si possono verificare lesioni fisiche dell'utente in seguito a schiacciamento / strangolamento.

- Chiedere ad un membro del personale consigli in caso di incertezza di un possibile uso delle sicurezze laterali o della necessità di attivazione delle funzioni di blocco delle regolazioni elettriche.

3 Funzionamento

3.1 Interruttore manuale

3.1.1 Uso dell'interruttore manuale

 Questa rete a doghe è pensata solo per l'utilizzo come rete a doghe singola. Mantenere una distanza di sicurezza minima di una larghezza di comodino (circa 60 cm) fino al letto successivo.

I processi di regolazione elettrici possono essere controllati con l'interruttore manuale. L'intervallo di regolazione di tutte le funzioni è limitato elettronicamente e meccanicamente entro gli intervalli ammessi per legge. Per ragioni di sicurezza nell'interruttore manuale sono incorporate funzioni di blocco. I processi di regolazione possono essere bloccati dall'interruttore manuale per la protezione del residente, se lo stato clinico del residente lo richiede in base al giudizio del medico curante.

- L'interruttore manuale può essere appeso a un gancio elastico della rete a doghe.
- Il cavo a spirale permette una grande libertà di movimento.
- L'interruttore manuale è protetto dall'acqua ed è lavabile con un panno umido.
- Istruire il residente sul funzionamento dell'interruttore manuale!
- I motori di trasmissione funzionano fin quando si premono i tasti corrispondenti.

- Per i tasti vale quanto segue:  Sollevare e  abbassare

		<p>Regolazione dello schienale</p> <p>Premere questo tasto, se si desidera regolare l'angolo di impostazione dello schienale.</p>
		<p>Regolazione dell'altezza piano letto</p> <p>Premere questo tasto, se si desidera regolare l'altezza del piano letto.</p>
		<p>Regolazione della sezione cosce</p> <p>Premere questo tasto, se si desidera regolare l'angolo di impostazione della sezione cosce.</p>

3.1.2 Funzioni di blocco

AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

L'uso della funzione di blocco è pensato esclusivamente per il personale di cura!

- Se lo stato clinico del residente è talmente critico che la regolazione della rete a doghe con l'interruttore manuale rappresenta un pericolo, l'operatore lo deve bloccare immediatamente. La rete a doghe resta in posizione al momento dello spegnimento.

CAUTELA

Danni materiali

L'inosservanza di queste avvertenze può causare danni materiali.

- Non ruotare la chiave di blocco con forza oltre l'arresto del chiavistello di blocco! Il chiavistello di blocco o l'intero interruttore manuale possono essere danneggiati.




ATTENZIONE

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

Alla consegna della rete, la chiave di blocco è fissata all'interruttore manuale. La chiave di blocco non è pensata per l'uso da parte del residente.

- Togliere la chiave di blocco dall'interruttore manuale. Il personale di cura o una persona incaricata dal medico deve prendersi carico la chiave di blocco.
- Il personale di cura o una persona incaricata dal medico deve prendersi carico la chiave di blocco.

	<p>Ruotare il chiavistello di blocco sull'interruttore manuale con la chiave di blocco in senso orario nella posizione da bloccare.</p> <p>Il colore del relativo indicatore cambia da verde a giallo.</p>
	<p>Trasmissione sbloccata:</p> <p>Il chiavistello di blocco è in verticale</p> <p>Colore dell'indicatore: verde</p> <p>I tasti possono essere premuti ("rumore di clic")</p>
	<p>Trasmissione bloccata:</p> <p>Il chiavistello di blocco è ruotato in senso orario di circa 15°</p> <p>Colore dell'indicatore: giallo</p> <p>I tasti sono bloccati</p>

3.2 Sollevatore (accessorio)

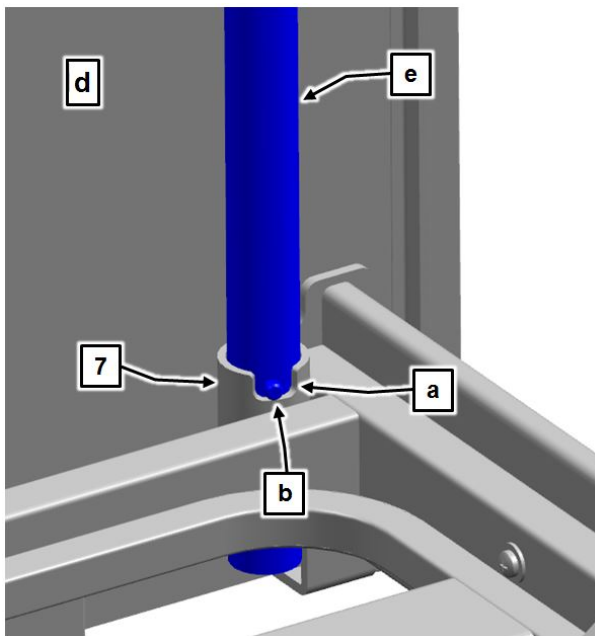
AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- La massima capacità di portata del sollevatore all'estremità anteriore è di 75 kg.
- Il sollevatore non è indicato per gli esercizi di riabilitazione.

Un sollevatore montato sulla rete a doghe **[e]** consente al residente di salire e scendere più facilmente.



Parte C: Fig.1:
Manicotti del sollevatore

In entrambi gli angoli del telaio del piano letto, sulla parte della testiera **[d]**, sono presenti due manicotti del sollevatore tondi **[7]**. Il manicotto del sollevatore presenta una scanalatura sulla parte superiore **[a]**, che insieme al perno **[b]** limita l'area di movimento **[c]** del sollevatore. Il sollevatore deve essere montato al lato della rete a doghe, da dove sale e scende il residente.

3.2.1 Installazione/rimozione

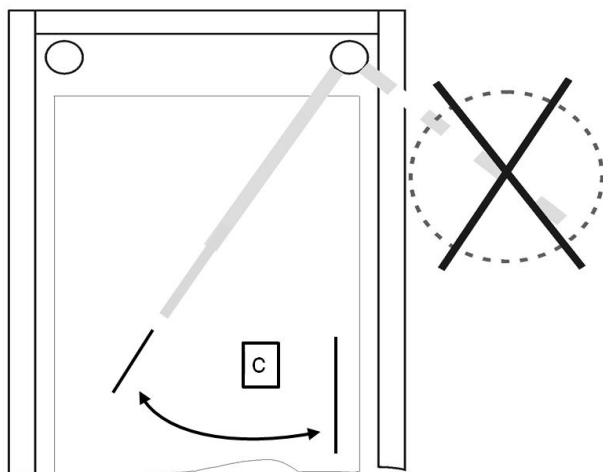
Installazione

1. Inserire il sollevatore nel manicotto. Il perno di metallo **[b]** deve trovarsi nella scanalatura **[a]** del manicotto.

Rimozione

2. Estrarre il sollevatore dal manicotto verso l'alto.

3.2.2 Campo di oscillazione



Parte C: Fig.2:
Campo di oscillazione del sollevatore

AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Non spostare il sollevatore al di fuori della rete a doghe. Vi è un pericolo che la rete a doghe si ribalti tirando il sollevatore. Il perno di metallo del sollevatore deve trovarsi sempre nella cavità.

3.3 Maniglia a triangolo (accessorio)

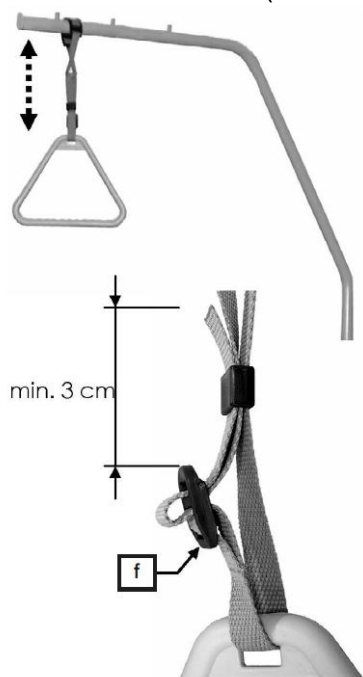
Sul sollevatore può essere collocata una maniglia triangolare (impugnatura). La maniglia triangolare serve al residente per sollevarsi e quindi per cambiare posizione più facilmente. Controllare regolarmente che la maniglia triangolare e la cinghia non siano danneggiate (vedere [Parte C: Manutenzione](#) » 20). Una maniglia triangolare o una cinghia danneggiata devono essere sostituite immediatamente.

3.3.1 Durata

Sulla maniglia triangolare è presente un orologio datario. La maniglia triangolare ha una durata di almeno cinque anni in caso di uso normale. Successivamente è possibile eseguire un controllo visivo e di carico regolare per verificare un prolungamento dell'uso.


3.3.2 Campo di regolazione dell'impugnatura

L'altezza dell'impugnatura può essere regolata mediante la cinghia regolabile in un range da circa 55 cm a 70 cm (misurato dal bordo superiore del materasso).



Parte C: Fig.3:
Campo di regolazione del sollevatore

- Far scorrere il passanti fissi della maniglia triangolare sul primo perno del sollevatore.
- Premendo saldamente la maniglia triangolare verso il basso verificare che la presa sia sicura.

 La massima capacità di portata del sollevatore all'estremità anteriore è di 75 kg.

- La maniglia triangolare può essere regolata in altezza mediante la cinghia.
- Verificare che la cinghia sia inserita correttamente attraverso la sicura della cinghia.
- Verificare che l'estremità della cinghia superi di almeno 3 cm la sicura della cinghia **[f]**.

3.4 Sicurezze laterali (accessorio)

Le indicazioni sull'uso delle sicurezze laterali sono riportate nelle istruzioni complementari fornite.

3.5 Sezione gambe

Con lo schienale installato è possibile regolare individualmente la sezione gambe. A questo scopo sotto la sezione gambe sono presenti due guarnizioni di arresto regolabili che bloccano la sezione gambe nella sua posizione.

3.5.1 Sollevamento manuale

La sezione cosce deve essere installata per poter installare la sezione gambe.

1. Sollevare la sezione gambe sulla pediera - non dalle staffe del materasso - fino alla posizione desiderata. La sezione gambe si incastra da sé.

3.5.2 Abbassamento manuale

AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.
Si corre il rischio di farsi male se la sezione gambe si abbassa di colpo senza freni.

1. Abbassare con cautela la sezione gambe.

1. Sollevare la sezione gambe solo fino a quando non si sente lo scatto.
2. Abbassare lentamente la sezione gambe.



Se la sezione cosce viene abbassata con l'interruttore manuale, la sezione gambe si abbassa automaticamente.

3.5.3 Abbassamento mediante interruttore manuale

Se la sezione cosce viene abbassata mediante l'interruttore manuale, la sezione gambe si abbassa automaticamente.

3.5.4 Sollevamento mediante interruttore manuale

Se la sezione cosce montata viene abbassata mediante interruttore manuale, la sezione gambe si innesta in più posizioni intermedie. Durante la regolazione della sezione cosce, la sezione gambe mantiene la posizione.

3.6 Abbassamento d'emergenza dello schienale



AVVISO

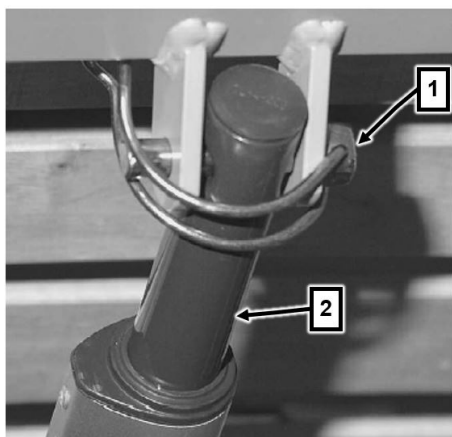
Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

1. Se non si seguono attentamente le indicazioni d'uso e le avvertenze di sicurezza, qualora lo schienale dovesse abbassarsi improvvisamente, l'operatore e il residente corrono il rischio di ferirsi! Questo abbassamento da utilizzare in caso di estrema emergenza può essere utilizzato solo dagli operatori che padroneggiano il funzionamento descritto di seguito. Si consiglia vivamente di esercitarsi più volte nell'esecuzione dell'abbassamento d'emergenza in condizioni normali. In questo modo sarà possibile reagire in modo rapido e corretto in caso d'emergenza.
2. Se lo schienale cade senza freni, il residente e/o il secondo operatore possono essere feriti!
3. Abbassare con cautela lo schienale.

In caso di mancanza di corrente o del sistema di azionamento elettrico è possibile abbassare manualmente lo schienale in precedenza regolato. **È necessaria la presenza di due operatori!**

1. Scaricare lo schienale prima dell'abbassamento d'emergenza.
2. Uno dei due operatori solleva leggermente lo schienale tenendolo dal bordo più esterno della testiera e deve mantenere questa posizione.



3. Il secondo operatore rimuove la coppia di sicurezza **[1]**. Allontanare la staffa curva ed estrarre la coppia di sicurezza insieme alla staffa dalla barra di sollevamento del motore dello schienale **[2]**.
4. Il motore viene ora separato dallo schienale e ricade verso il basso.
5. Ora il primo operatore abbassa lo schienale con cautela.

Per riportare nuovamente la rete a doghe allo stato originale:

6. Sollevare nuovamente la barra di sollevamento e fissare al supporto con la coppia di sicurezza, quindi spostare la staffa di bloccaggio.

4 Tabella per la risoluzione dei guasti

La seguente tabella offre un sostegno per la correzione dei disturbi funzionali: se si verificano anomalie di funzionamento durante l'esercizio, che il personale di cura non può risolvere con l'ausilio della tabella dei rimedi per le anomalie, informare il personale specializzato della manutenzione e riparazione del gestore responsabile.

AVVISO

Pericolo di vita/pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni pericolose per la vita.

- Il personale di cura non deve in nessun caso tentare di correggere i difetti ai componenti elettrici!
- I lavori all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto dal servizio clienti, dal produttore dei motori o da personale specializzato in elettronica, qualificato ed autorizzato nel rispetto di tutte le disposizioni VDE e delle norme di sicurezza!

Problema	Possibili cause	Soluzione
Interruttore manuale/ sistema di azionamento non funzionanti	<ul style="list-style-type: none"> • Spina dell'interruttore manuale non inserita correttamente • Spina di alimentazione dell'alimentatore (24 Volt) non inserita correttamente • Interruttore manuale o sistema di azionamento difettoso • Funzioni bloccate dall'interruttore manuale 	<ul style="list-style-type: none"> → Verificare il collegamento a spina → Premere saldamente la spina dell'alimentatore nella presa di collegamento → Informare il gestore per la riparazione → Abilitare le funzioni (vedere Parte C: Funzioni di blocco » 10)

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il diodo luminoso verde sull'alimentatore non è acceso e il sistema di azionamento non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • La spina di alimentazione non è inserita correttamente • Presa senza tensione • Alimentatore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> → Inserire la spina di alimentazione → Verificare la presa / la cassetta dei fusibili → Sostituire l'alimentatore; informare il gestore per la riparazione
Il diodo luminoso verde è costantemente acceso, il diodo luminoso giallo nell'alimentatore non si accende quando si preme un tasto dell'interruttore manuale	<ul style="list-style-type: none"> • Interruttore manuale difettoso • Spina di alimentazione dell'alimentatore (24 Volt) non inserita correttamente • Funzioni bloccate dall'interruttore manuale 	<ul style="list-style-type: none"> → Sostituire l'interruttore manuale → Verificare i collegamenti a spina → Abilitare le funzioni (vedere Parte C: Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici » 4))
Gli azionamenti funzionano solo in una direzione	<ul style="list-style-type: none"> • Interruttore manuale o azionamento difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> → Informare il gestore per la riparazione
Gli azionamenti si arrestano improvvisamente dopo un lungo periodo di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore termico nell'alimentatore è stato attivato 	<ul style="list-style-type: none"> → Non superare il tempo di funzionamento continuo di 2 minuti! Dopo 2 minuti di funzionamento continuo effettuare una pausa di almeno 18 minuti (vedere Parte C: Durata di funzionamento dei sistemi di azionamento elettrici » 4)) → Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare per almeno 30 minuti. Quindi collegare l'apparecchio nuovamente alla rete elettrica. Se l'apparecchio dovesse continuare a non funzionare: l'apparecchio è difettoso, sostituirlo

5 Manutenzione

Oltre ai regolari controlli completi ad opera del personale tecnico specializzato, anche l'operatore (personale di cura, assistenti del paziente, familiari ecc) sono tenuti ad effettuare controlli minimi di funzionamento e visivi prima dell'uso ad intervalli regolari e frequenti.

AVVISO

Pericolo di lesioni

L'inosservanza di queste avvertenze può causare lesioni.

- Se si sospetta un danneggiamento o un disturbo funzionale, la rete a doghe deve essere messa subito fuori uso e scollegata dalla corrente fin quando si provvede alla riparazione o a una sostituzione delle parti difettose!
- Per la sostituzione o la riparazione delle parti difettose rivolgersi al gestore responsabile.

5.1 Punti di manutenzione

Per evitare possibili rumori del piano letto, si consiglia di lubrificare i punti indicati di seguito.

Punti di lubrificazione

- Tutti gli snodi dello schienale, della sezione cosce e della sezione gambe nonché tutti i punti di rotazione e le superfici di scorrimento dei carrelli/del telaio portante, ecc.

Lubrificanti

- Si consiglia l'uso di oli lubrificanti sintetici come lo spray al teflon o Bio-Fluid

Intervallo di utilizzo

- All'occorrenza.

Per le operazioni di lubrificazione, togliere i materassi dal letto. Tenere un panno sotto ai punti da lubrificare al fine di evitare di sporcare il pavimento. Evitare di gocciolare.

5.2 Ispezioni

Per l'uso privato del letto non è prevista alcuna ispezione regolare. Tuttavia si consiglia di controllare una volta all'anno tutti i componenti elettrici e meccanici al fine di garantire un funzionamento senza anomalie nel corso degli anni. A tal fine, utilizzare il seguente elenco di controllo (Checklist).

Verifica		OK	Non OK	Descrizione dell'errore
Verifica visiva dei componenti elettrici				
Interruttore manuale, cavo interruttore manuale	Danneggiamento, prolunga del cavo			
Cablaggio	Danneggiamento, prolunga del cavo			
Interruttore manuale	Danneggiamento, membrana			
Alimentatore	Danneggiamento, prolunga del cavo			
Verifica visiva dei componenti meccanici				
Sollevatore, alloggiamenti	Danneggiamento, deformazioni			
Telaio del letto	Danneggiamento, deformazioni			
Doghe in legno	Danneggiamento, formazione di schegge			
Rivestimento di legno	Danneggiamento, formazione di schegge			
Telaio del piano letto	Danneggiamento, deformazioni			
Corrimano sicurezza laterale	Danneggiamento, formazione di schegge			
Controllo funzionale dei componenti elettrici				
Interruttore manuale	Prova di funzionamento, funzione di blocco			
Verifica delle funzioni dei componenti meccanici				
Abbassamento d'emergenza dello schienale	Test sec. istruzioni d'uso			
Viti zigrinate	Sede fissa			

Verifica		OK	Non OK	Descrizione dell'errore
Sicurezza laterale	Innesto sicuro, sblocco			
Sezione gambe	Inserimento			
Accessori (ad es. sollevatore, maniglia a triangolo)	Fissaggio, danneggiamento			
Firma del verificatore:	Risultato del controllo:			Data:

6 Pulizia e disinfezione

ATTENZIONE

Pericolo di danni materiali

L'inosservanza può causare danni materiali.

- Disinserire sempre l'alimentatore dalla presa e collocarla dove non possa entrare in contatto con molta acqua o detergente (mettere in una busta di plastica).
- Assicurarsi che tutte le spine siano regolarmente inserite nei motori di trasmissione.
- Nessuno dei componenti elettrici deve presentare danni esterni; altrimenti possono penetrare acqua o detersivi. Ciò può causare anomalie di funzionamento o danni ai componenti elettrici.
- I componenti elettrici non devono essere esposti a getti d'acqua, ad un'idropulitrice o simili! Pulizia solo con un panno umido!
- Se vi è il sospetto che nei componenti elettrici sia penetrata acqua o altra umidità, estrarre immediatamente l'alimentatore dalla presa e non inserirla nuovamente. Contrassegnare chiaramente la rete a doghe come "Difettosa" e metterla subito fuori uso. Far eseguire un controllo da un elettricista esperto.
- Se non si rispettano queste norme di sicurezza, non è possibile escludere danni notevoli alla rete a doghe e ai suoi gruppi elettrici, nonché errori conseguenti!

Si prega di attenersi ai seguenti consigli in modo che l'idoneità all'uso del letto sia preservata il più a lungo possibile:

ATTENZIONE

Danni materiali

La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni superficiali al letto o agli accessori.

- Non usare prodotti abrasivi, detersivi e abrasivi per la pulizia dell'acciaio o spugnette metalliche.
- I detersivi e i prodotti per la decontaminazione devono essere utilizzati nella concentrazione prescritta per l'applicazione.

- Si consiglia di utilizzare un panno (umido) per la pulizia. Nella scelta del detergente bisognerebbe prediligere un detergente delicato (non irritante per la pelle e le superfici) ed ecocompatibile. In generale può essere usato uno dei detergenti casalinghi normalmente reperibili in commercio.
- Verificare che dopo l'avvenuta pulizia/disinfezione non restino residui alle superfici del letto. Altrimenti nel tempo non è possibile escludere danni superficiali.
- Se il sistema di verniciatura, nonostante l'ottima resistenza meccanica viene danneggiato da graffi, che attraversando tutto lo strato dello smalto possano provocare la penetrazione di umidità, si devono richiudere i difetti dalla penetrazione dell'umidità con un adeguato prodotto di riparazione. A scelta rivolgersi a BURMEIER oppure a un rivenditore specializzato.
- I disinfettanti a base di composti clorati possono essere corrosivi su metalli, materie plastiche, gomma e altri ancora in caso di contatto prolungato o concentrazioni troppo alte. Utilizzare questi prodotti con parsimonia e solo se espressamente necessario.



- Per il lavaggio di disinfezione è possibile utilizzare la maggior parte dei detergenti e disinfettanti solitamente utilizzate nel settore ospedaliero, come acqua fredda e calda, detergenti, alcali e alcool.
- Questi mezzi non possono contenere sostanze che alterano la struttura superficiale o le proprietà adesive dei materiali plastici.
- La selezione del disinfettante e del detergente disponibili sul mercato varia regolarmente. Pertanto Stiegemeyer testa continuamente la compatibilità dei materiali con i prodotti più diffusi. L'elenco aggiornato dei detergenti e dei disinfettanti testati può essere ottenuto su richiesta.

Il nostro centro clienti tedesco:

Burmeier GmbH & Co. KG
(Un'azienda del gruppo Stiegemeyer)
Industriestraße 53 • D-32120 Hiddenhausen
Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
E-mail: info@burmeier.com



Burmeier GmbH & Co. KG

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Telefono: +49 (0) 5223 9769 - 0 / Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-mail: info@burmeier.com

www.burmeier.com

